



# Eesti pangatähtede turvamärgid

Security features of the Estonian banknotes



Eesti Pank  
Bank of Estonia



# Eesti pangatähtede turvamärgid

Security features of the Estonian banknotes





## Sisukord

### Contents

|                                         |           |
|-----------------------------------------|-----------|
| <b>Eessõna</b>                          | <b>4</b>  |
| Foreword                                |           |
| <b>1-kroonine pangatäht 1992</b>        | <b>10</b> |
| 1-kroon banknote 1992                   |           |
| <b>2-kroonine pangatäht 1992</b>        | <b>14</b> |
| 2-kroon banknote 1992                   |           |
| <b>2-kroonine pangatäht 2006, 2007</b>  | <b>18</b> |
| 2-kroon banknote 2006, 2007             |           |
| <b>5-kroonine pangatäht 1991, 1992</b>  | <b>22</b> |
| 5-kroon banknote 1991, 1992             |           |
| <b>5-kroonine pangatäht 1994</b>        | <b>27</b> |
| 5-kroon banknote 1994                   |           |
| <b>10-kroonine pangatäht 1991, 1992</b> | <b>32</b> |
| 10-kroon banknote 1991, 1992            |           |
| <b>10-kroonine pangatäht 1994</b>       | <b>37</b> |
| 10-kroon banknote 1994                  |           |
| <b>10-kroonine pangatäht 2006, 2007</b> | <b>42</b> |
| 10-kroon banknote 2006, 2007            |           |
| <b>25-kroonine pangatäht 1991, 1992</b> | <b>46</b> |
| 25-kroon banknote 1991, 1992            |           |
| <b>25-kroonine pangatäht 2002</b>       | <b>52</b> |
| 25-kroon banknote 2002                  |           |



## Sisukord

### Contents

|                                          |            |
|------------------------------------------|------------|
| <b>25-kroonine pangatäht 2007</b>        | <b>56</b>  |
| 25-kroon banknote 2007                   |            |
| <b>50-kroonine pangatäht 1994</b>        | <b>60</b>  |
| 50-kroon banknote 1994                   |            |
| <b>100-kroonine pangatäht 1991, 1992</b> | <b>66</b>  |
| 100-kroon banknote 1991, 1992            |            |
| <b>100-kroonine pangatäht 1994</b>       | <b>71</b>  |
| 100-kroon banknote 1994                  |            |
| <b>100-kroonine pangatäht 1999</b>       | <b>76</b>  |
| 100-kroon banknote 1999                  |            |
| <b>100-kroonine pangatäht 2007</b>       | <b>81</b>  |
| 100-kroon banknote of 2007               |            |
| <b>500-kroonine pangatäht 1991</b>       | <b>86</b>  |
| 500-kroon banknote 1991                  |            |
| <b>500-kroonine pangatäht 1994</b>       | <b>91</b>  |
| 500-kroon banknote 1994                  |            |
| <b>500-kroonine pangatäht 1996</b>       | <b>96</b>  |
| 500-kroon banknote 1996                  |            |
| <b>500-kroonine pangatäht 2000</b>       | <b>101</b> |
| 500-kroon banknote 2000                  |            |
| <b>500-kroonine pangatäht 2007</b>       | <b>106</b> |
| 500-kroon banknote 2007                  |            |



## Eessõna

### Foreword

Käesolev raamat annab ülevaate pärast 1992. aasta rahareformi käibelevale Eesti pangatähtede turvamärkidest. Peale turvamärkide kirjelduse ja piltide sisaldab raamat infot ka selle kohta, mis aastal ja millises rahatrükikojas mingi seeria pangatähed valmistati, keda on pangatähtedel kujutatud ja millised on kujunduse põhielemendid ning kujundusse aastatega lisandunud muudatused.

Raamatus kirjeldatud Eesti kroonid on trükitud aastatel 1991–2007. Esimesed pangatähed emiteeriti 20. juunil 1992 ja viimased lasti käibelevale 19. juunil 2009.

Ettevalmistustega Eesti krooni kasutuselevõtuks alustati juba 1989. aastal, mil Eestis kestis veel nõukogude okupatsioon. 8. detsembril 1989 kuulutas Eesti NSV Ministrite Nõukogu välja avaliku konkursi rahakavandite saamiseks. Tähtaeg oli 15. jaanuar 1990 ja esitada tuli kolm kavandit 1-, 5-, 10-, 25- ja 100-kroonise nimiväärtusega paberraha hulgast. Pangatähtedel kujutatavaid isikuid võis iga osaleja eesti kirjanduse-, ühiskonnaelu- ja sporditegelaste hulgast vabalt valida. Kohustuslikud elemendid olid: väljaandja nimetus Eesti Pank, kaks seerianumbrit, tekst „Eesti Panga pangatähtede järeletegemine on seadusega karistatav“, aastaarv 1990 ning panga presidendi ja direktori allkirjad. Värvid ja tagakülje kujunduse motiivid võis kunstnik ise valida.

This publication gives an overview of the security features of the Estonian kroon banknotes issued after the 1992 monetary reform. In addition to the description and images of the security features, the publication includes information regarding when and in which printing house a particular series was printed, who is being depicted on the banknotes, what are the main design components and what has changed in the design over the years.

The Estonian kroon banknotes included in this publication have been printed between 1991 and 2007. The first banknotes were issued on 20 June 1992 and the most recent ones on 19 June 2009.

Preparations for the introduction of the kroon had already begun in 1989 when Estonia was still under Soviet rule. A design competition for the kroon banknotes was launched on 8 December 1989 by the Council of Ministers of the Estonian SSR. The deadline was 15 January 1990 and at least three designs were to be submitted out of the five proposed denominations (the 1-, 5-, 10-, 25- and 100-kroon banknotes). The persons who were to be depicted on the banknotes had to be Estonian writers, sportsmen or public figures. The obligatory elements were the following: the name of the issuer (Eesti



Konkursile saabus üle 30 kavandi, osalesid nii elukutselised kui ka amatöörkunstnikud, üliõpilased ja õpilased. Žüriisse kuulusid Siim Kallas, Heido Vitsut, Jüri Hain, Enn Põldroos, Kaisa Puustak, Oskar Raunam ja Eesti Panga president Rein Otsason. Kokkuvõtte tehti 24. jaanuaril 1990. Esimese auhinna sai Tallinna Kunstiülikooli õppejõud Vladimir Taiger, kes esitas 10-, 25- ja 100-kroonise pangatähe kavandi. Teine auhind anti kunstnik Ago Tuugale. Kolmanda auhinna sai kunstnik Rihet-Urmas Ploomipuu 1- ja 2-kroonise pangatähe kujunduse eest. Võidukavandeid tuli muuta ja viimistleda, enne kui nad trükki pääsesid. 1- ja 2-krooniste pangatähtede trükkimiseks kasutati Rihet-Urmas Ploomipuu kavandeid ja ülejäänud, s.o. 5-, 10-, 25- ja 100-kroonised pangatähed trükiti Vladimir Taigeri kavandite järgi. 1- ja 2-krooniste pangatähtede kavandeid püüti suuremate nimiväärtustega pangatähtede kavanditega sarnasemaks muuta, kuid teatud erinevus jäi alles. Rihet-Urmas Ploomipuu ise valmis pangatähti ei näinud, sest ta suri 1990. aasta novembris.

500-krooniste pangatähtede valmistamine otsustati alles 1990. aasta märtsis. Vladimir Taiger kasutas selle kujunduses ära varem 25-kroonisele pangatähele kavandatud Carl Robert Jakobsoni portree. Ka 5-kroonise pangatähe kavand valmis veidi hiljem. Arutelu, kas

Pank), two serial numbers, a text stating that counterfeiting the banknotes of Eesti Pank is punishable by law, the year 1990 and the signatures of the Governor and Director of the bank. The colours of the banknotes and the motifs of the back side design could be chosen freely by the artist.

More than 30 designs were submitted to the competition. The members of the selection board were Siim Kallas, Heido Vitsut, Jüri Hain, Enn Põldroos, Kaisa Puustak, Oskar Raunam and Rein Otsason, Governor of Eesti Pank. The results of the competition were announced on 24 January 1990. The first prize was given to Vladimir Taiger, a professor at Tallinn Art University, for the designs of the 10-, 25- and 100-kroon banknotes. The second prize was given to artist Ago Tuuga, and artist Rihet-Urmas Ploomipuu got a third place for his designs of the 1- and 2-kroon banknotes. As the works of two different artists were selected, the designs of the 1- and 2-kroon banknotes varied from those of the larger denominations.

The decision to issue 500-kroon banknotes was made as late as March 1990. For this denomination Vladimir Taiger used the portrait of Carl Robert Jakobson, who was at first meant for the 25-kroon banknote. The design of the 5-kroon banknote was made a little bit later as well.

## Eessõna

### Foreword



## Eessõna

Foreword

paigutada pangatähele Georg Lurichi või Paul Kerese portree, lõppes Paul Kerese kasuks.

1994. aastal pöördus Eesti Pank taas kunstnik Vladimir Taigeri poole, sest leiti, et 25- ja 100-kroonise nimiväärtusega pangatähe vahele on vaja 50-kroonise nimiväärtusega pangatähte. Kunstnik valis selle esiküljele helilooja Rudolf Tobiase portree.

Pangatähtede tagakülgedele paigutatud motiivid on valitud selliselt, et nad oleksid esiküljel kujutatud isikuga seotud. Näiteks 1-kroonise esiküljel on kunstnik Kristjan Raua portree ja tagaküljel vaade Toompea linnusele, kuna kunstniku ateljee asus Toompeal Neitsitornis. 2-kroonise pangatähe esiküljel on Eestis sündinud baltisakslasest loodusteadlase Karl Ernst von Baeri portree ja tagaküljel Tartu Ülikooli peahoone, sest Baer oli ülikooliga tihedalt seotud. 5-kroonise esiküljel on Paul Kerese portree ja tagaküljel vaade maletaja sünnilinnale Narvale. 10-kroonise pangatähe esiküljel on Jakob Hurda portree ja tagaküljel Tamme-Lauri tamm Hurda kodukihelkonna naabrusest.

Esimeste pangatähtede trükkimine ei möödunud viperusteta. Trükkimisvõimaluste uurimiseks korraldati avalik konkurss, millel tegi parima pakkumise

In 1994, it was decided to issue a 50-kroon banknote to fill the gap between the 25- and 100-kroon denominations. The new banknote was again designed by Vladimir Taiger and it displays the portrait of Rudolf Tobias, a composer.

The motifs used on the back sides of the banknotes were selected in such a way that they would be related to the persons depicted on the front sides. For example, the front side of the 1-kroon banknote features the portrait of Kristjan Raud, an artist, while the back side shows a view of Toompea Castle as the artist's studio was in Toompea, in the Maiden Tower (Neitsitorn). On the 2-kroon banknote we can see the portrait of Karl Ernst von Baer, an Estonian-born Baltic-German naturalist. The back side of the banknote depicts the University of Tartu because von Baer had close relations with the institution. The front side of the 5-kroon banknote displays the portrait of Paul Keres and the back side shows the city of Narva, where the chess-player was born. The front side of the 10-kroon banknote bears the portrait of Jakob Hurt while the back side depicts the Tamme-Lauri oak tree, which grows in the same region where Hurt came from.

The printing of the first banknotes did not go smoothly. An open competition was held to find a suitable printing house. The best offer was made by the



United States Banknote Company raha-trükikoda. Peagi selgus, et kõige odavam pakkuja ei suuda kinni pidada tähtaegadest ega tagada kõrget trüki-kvaliteeti. 1- ja 2-kroonised pangatähed trükiti siiski Ameerika Ühendriikides. Pangatähed pidid valmima 1991. aasta lõpuks ja tellimuse kohaselt kandma aastaarvu 1991. Ameeriklased alustasid aga tellimuse täitmist alles 1992. aastal ja muutsid aastaarvu Eesti Pangaga kooskõlastamata. Nii on 1- ja 2-kroonistel aastaarv 1992.

Tellimuse esitamise ajal oli Eesti Panga president Rein Otsason, 1992. aastal aga juba Siim Kallas. 1-kroonisel pangatähel on president Rein Otsasoni ja nõukogu liikme Raimund Hagelbergi allkiri, esimestel 2-kroonistel aga president Rein Otsasoni ja nõukogu liikme Siim Kallase allkiri. Kuna enamik pangatähti oli sel moel juba trükitud, jäeti allkirjad muutmata. Sellega jäädvustati taasloodud Eesti Panga esimese presidendini Rein Otsasoni nimi Eesti pangatähtedele.

Ülejäänud esimesed pangatähed trükiti probleemideta Suurbritannia firma Thomas De La Rue and Company Ltd trükikojas ja neil on Eesti Panga presidendini Siim Kallase ja nõukogu liikme Raimund Hagelbergi allkirjad.

United States Banknote Company. Soon, it was discovered that the printing house that had proposed the lowest price could not meet deadlines or guarantee the quality expected. Nevertheless, the 1- and 2-kroon banknotes were printed in the United States. According to the order, the banknotes were to be ready by the end of 1991 and bear the year 1991 on them. However, the American company started to fill the order in 1992 and changed the year without consulting with Eesti Pank. As a result, the 1- and 2-kroon banknotes display the year 1992.

At the time the order was made, the Governor of Eesti Pank was Rein Otsason; however, in 1992 he was replaced by Siim Kallas. The signatures on the 1-kroon banknote are those of Rein Otsason, Governor of Eesti Pank, and Raimund Hagelberg, Member of the Board. The first 2-kroon banknotes bear the signatures of Rein Otsason, Governor of Eesti Pank, and Siim Kallas, Member of the Board. In this way the name of the first Governor of the re-established Eesti Pank was honoured on the banknotes of the Estonian kroon.

There were no problems with printing the rest of the banknotes. This was done by the British printing house Thomas De La Rue and Company Ltd. The denominations printed there were with the sig-

## Eessõna

### Foreword



## Eessõna Turvaelemendid

### Foreword

Pangatähtede valmistamisel on oluline nende kunstiline kujundus ja turvalisus. Pangatähtede turvalisus saavutatakse sel teel, et nende trükkimiseks kasutatakse haruldasi materjale, kõige uuemat tehnoloogiat ning mitmesugustes erinevates kombinatsioonides turvamärke. Iga väiksemgi joonkujutis pangatähel iseloomustab ainult selle konkreetse seeria eksemplari ning on pangatähe turvamärgiks.

Tänapäeval on pangatähtede valmistamisel põhinõudeks selliste turvamärkide kasutamine, mis on igaühele palja silmaga nähtavad. Nähtavad turvamärgid peavad olema sellised, mida valerahategijad ei saa järele teha, aga samal ajal peab nende järgi olema võimalik kiiresti ja eriseadmeid kasutamata tuvastada pangatähe ehtsust. Igapäevane praktika näitab, et turvamärke püütakse küll jäljendada, kuid koopia valmistamine, mis oleks kõikide turvamärkide osas identne ehtsa pangatähga, on äärmiselt kallis ja aeganõudev protsess, mille ettevõtmine ei tasu end majanduslikult ära. Lisaks on võimatu kätte saada pangatähtede valmistamisel kasutatavaid erimaterjale ja vahendeid.

Turvamärgid jaotatakse kolme gruppi:

- Palja silmaga nähtavad turvamärgid, nagu vesimärk, turvaniit, hologram-

natures of Siim Kallas, Governor of Eesti Pank, and Raimund Hagelberg, Member of the Board.

### Security features

The art design and security features of banknotes are important aspects in banknote production. Banknote security is achieved via using rare materials, the most modern technology and multiple combinations of security features. Every single line pattern on the banknote is characteristic only to that given series and is a security element in itself.

Today, the primary requirement in banknote preparation is the use of security features which can be detected visually. If such security features are to be used, it must be ensured that they cannot be counterfeited. At the same time, they should be simple enough so that the authenticity of the banknotes can be quickly verified and without the need for specific technical devices. Everyday experience shows that there are attempts to counterfeit security features. However, making a copy with all the security features identical to those on the genuine banknote is an extremely expensive and time-consuming process that in the end proves to be uneconomical. Furthermore, it is virtually impossible to get hold of the special materials and tools used in production.



mid ja muutuva värvitooniga turvamärgid ning reljeefsed kujutised, mida on tunda sõrmega kompimisel. Neid saab kontrollida iga tavakodanik tehnilisi vahendeid kasutamata.

- Turvamärgid, mille nähtavakstege-miseks on vaja abivahendeid, nagu ultravioletvalgustid, luubid, mikroskoobid ja mitmesugused detektorid. Need turvamärgid on mõeldud eeskätt rahakäitlejatele – inimestele, kes sageli puutuvad kokku pangatähtedega.
- Turvamärgid, mis on ette nähtud spetsialistidele. Neid saab kindlaks teha eriseadmete abil. Määratakse nii paberi kui ka trükkivärvi füüsikalisi parameetreid, magnetilisi ja elektrilisi omadusi. Tavaliselt on need masinloetavad turvamärgid.

Kogu maailmas töötatakse selle nimel, et kasutusele võtta üha enam niisuguseid turvamärke, mis on palja silmaga nähtavad, aga mida ei ole võimalik järele teha nende unikaalsuse ja kõrge turvalisusastme tõttu.

In general, security features can be divided into three groups:

- Security features visible to the naked eye. For example, these include watermarks, security threads, holograms, colour-shifting elements and tactile elements which can be recognised by touch. These security features are verifiable by all users without any technical devices.
- Security features which require easily accessible technical devices for verification such as UV light sources, magnifying glasses, microscopes and various kinds of detectors. These security features are meant particularly for cash-handlers.
- Security features which are meant for specialists. These are verifiable only with special technical devices. In this category, the physical parameters as well as the electrical and magnetic properties of the paper and printing ink are measured. Usually, these are machine-readable security features.

Across the world, work is ongoing with the aim of applying an increasing number of visually verifiable security features which at the same time would be extremely difficult to copy due to their uniqueness and high level of security.

## Eessõna

### Foreword



Eesti Pank  
Bank of Estonia



## 1-kroonine pangatäht 1992

1-kroon  
banknote 1992

1-kroonised pangatähed trükiti 1992. aastal USA rahatrükikojas United States Banknote Company.

### Esikülg

Pangatähe esiküljel on kujutatud kunstnik ja muuseumitegelane KRISTJAN RAUD (1865–1943). Ta oli 20. sajandi algkümnendel üks aktiivsemaid Eesti kunstielu ja vanavara kogumise korraldajaid. Kunstnikuna on Kristjan Raud tuntud eeskätt oma rahvusromantiliste pliiatsi- ja sõejoonistustega. Tema töödest kuulsaimad on illustatsioonid rahvuseeposele „Kalevipoeg”, mille eest sai 1937. aastal Pariisi maailmanäitusel *grand prix*.

### Tagakülg

Pangatähe tagaküljel on vaade Toompea lossile ja Pika Hermannini tornile. Toompea loss on Tallinna üks ilusamaid ajaloo- ja arhitektuurimälestisi. Ordulinnuse rajamisega alustasid taanlased 13. sajandil. Põhjasõjas, 18. sajandil linnus küll purustati peaaegu täielikult, kuid sajandi teises pooles rekonstrueeriti see osaliselt kubermanguvalitsuse esindushooneks – Toompea lossiks. Eesti Vabariigi algaastail ehitati lossi õue kunagise konvendihoone asemele Riigikogu hoone, kus parlament töötab praegugi.

The 1-kroon banknotes were printed in 1992 in the United States Banknote Company printing plant.

### Front

The front side of the 1-kroon banknote depicts KRISTJAN RAUD (1865–1943) – a painter and drawer, as well as a cultural historian. He was one of the most active organisers of Estonian art at the beginning of the 20th century. Raud received the Grand Prix at the 1937 Paris World Exhibition for his illustrations in the Estonian national epic “Kalevipoeg”.

### Back

The back side of the 1-kroon banknote depicts a view of Toompea Castle and the Tall Hermann Tower. Toompea Castle is one of the most beautiful historical and architectural buildings in Tallinn. The Danes started construction of the Order's stronghold in the 13th century. The fortress was almost totally destroyed during the Great Northern War in the 18th century, but it was partly reconstructed thereafter to serve as the seat of the government's administration – Toompea Castle. During the first years of the Republic of Estonia, the new building of the parliament (Riigikogu) was constructed on the site of the medieval convent building in the courtyard of Toompea Castle.



1-kroonine  
pangatäht  
1992

1-kroon  
banknote 1992





Eesti Pank  
Bank of Estonia

## 1-kroonine pangatäht 1992

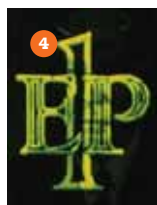
1-kroon  
banknote 1992

1. Pangatähe paremal puhtal äärel on Toompea lossi Pika Hermanni torni kujutisega vesimärk, mida näeb pangatähte vastu valgust vaadates. Right-hand side: a watermark depicting the Tall Hermann Tower of Toompea Castle; the watermark can be seen when the banknote is held against the light.
2. Vertikaalselt paiknev läbipaistev hele turvaniit, millel on tumedate tähtedega korduv mikrotrükkis tekst „EESTI PANK”. Turvaniit on peidetud pangatähe paberisse ja seda näeb vastu valgust vaadates. Light vertical transparent security thread with a dark micro-printed repeating text “EESTI PANK”. The security thread is embedded in the paper and can be seen when the banknote is held against the light.
3. Ornamentaalse joone all on korduv mikrotrükkis tekst „EESTIPANK”, mis on palja silmaga nähtav tumeda joonena. Micro-printed repeating text “EESTI-PANK” below the ornamental line. The text is visible to the naked eye.
4. Ultravioletvalguses roheliselt helenduv tähekombinatsioon nimiväärtusega keskel „E1P”. Letter combination with the denomination in the middle – “E1P”. Fluoresces green under UV light.
5. Allkirjad. President Rein Otsason, nõukogu liige Raimund Hagelberg. Signatures. Governor Rein Otsason and Member of the Board Raimund Hagelberg.
6. Pangatähe paberis on palja silmaga nähtavad sinist ja punast värvi turvakiukesed. Paper contains blue and red security fibres visible to the naked eye.
7. Pangatähe paberis on värvuseta turvakiukesed, mis helenduvad ultravioletvalguses siniselt. Paper contains colourless security fibres that fluoresce blue under UV light.
8. Seitsmekohaline seerianumber, mille ees on kaks tähte ladina tähestikust, asub pangatähe esiküljel all vasakul ja ülal paremal horisontaalasendis. Two letters of the Latin alphabet followed by a 7-digit serial number. Appears horizontally on the left-hand side at the bottom and right-hand side at the top (front side).



# 1-kroonine pangatäht 1992

1-kroon  
banknote 1992





Eesti Pank  
Bank of Estonia



## 2-kroonine pangatäht 1992

2-kroon  
banknote 1992

2-kroonised pangatähed trükiti 1992. aastal USA rahatrükikojas United States Banknote Company.

### Esikülg

Pangatähe esiküljel on kujutatud baltisaksa loodusteadlane, antropoloog, kirjeldava ja võrdleva embrüoloogia rajaja KARL ERNST von BAER (1792–1876). Ta sündis Eestis, töötas Königsbergis, Peterburis ja Tartus. Baer oli Vene Geograafiaseltsi asutaja ja selle esimene president. 1826. aastal avastas Baer imetajate (sh inimese) munaraku.

### Tagakülg

Pangatähe tagaküljel on vaade Tartu Ülikooli peahoonele. Hoone on ehitatud aastatel 1804–1809 arhitekti Johann Wilhelm Krause projekti järgi endise Maarja kiriku varemetele. Peahoone avati pidulikult 1809. aastal. Kolmekorruseline hoone on ehitatud kõrgklassitsistlikus stiilis ja paikneb tolleaegsele esindushoonele kohaselt tõstetud terrassil. Peafassaadi kuue sambaga portikusest on kujunenud Eesti kõrghariduse sümbol.

The 2-kroon banknotes were printed in 1992 in the United States Banknote Company printing plant.

### Front

The front side of the 2-kroon banknote displays KARL ERNST von BAER (1792–1876) – a Baltic-German naturalist, anthropologist and the founder of descriptive and comparative embryology. He was born in Estonia and later worked in Königsberg, St. Petersburg and Tartu. Baer was the founder and first president of the Russian Geographical Society. In 1826, Baer discovered the mammalian (incl. human) ovum.

### Back

The back side of the 2-kroon banknote features the main building of the University of Tartu. The building was constructed between 1804 and 1809 on the foundation of Maarja Church according to the design of the architect Johann Wilhelm Krause. It was ceremonially opened in 1809. The three-storey building is designed in the high-classicist style and it is set on a raised terrace as was appropriate for a prominent building of the era. The six-pillared portico of the main façade has become the symbol of higher education in Estonia.

2-kroonine  
pangatäht  
19922-kroon  
banknote 1992



## 2-kroonine pangatäht 1992

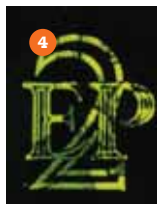
2-kroon  
banknote 1992

1. Pangatähe paremal puhtal äärel on Toompea lossi Pika Hermanni torni kujutisega vesimärk, mida näeb pangatähte vastu valgust vaadates. Right-hand side: a watermark depicting the Tall Hermann Tower of Toompea Castle; the watermark can be seen when the banknote is held against the light.
2. Vertikaalselt paiknev läbipaistev hele turvaniit, millel on tumedate tähtedega korduv mikrotrükkis tekst „EESTI PANK”. Turvaniit on peidetud pangatähe paberisse ja seda näeb vastu valgust vaadates. Light vertical transparent security thread with a dark micro-printed repeating text “EESTI PANK”. The security thread is embedded in the paper and can be seen when the banknote is held against the light.
3. Ornamentaalse joone all on korduv mikrotrükkis tekst „EESTIPANK”, mis on palja silmaga nähtav tumeda joonena. Micro-printed repeating text “EESTI-PANK” below the ornamental line. The text is visible to the naked eye.
4. Ultravioletvalguses roheliselt helenduv tähekombinatsioon nimiväärtusega keskel „E2P”. Letter combination with the denomination in the middle – “E2P”. Fluoresces green under UV light.
5. Allkirjad. President Rein Otsason, nõukogu liige Siim Kallas. Signatures. Governor Rein Otsason and Member of the Board Siim Kallas.
6. Pangatähe paberis on palja silmaga nähtavad sinist ja punast värvi turvakiukesed. Paper contains blue and red security fibres visible to the naked eye.
7. Pangatähe paberis on ultravioletvalguses siniselt helenduvad turvakiukesed. Paper contains security fibres that fluoresce blue under UV light.
8. Seitsmekohaline seerianumber, mille ees on kaks tähte ladina tähestikust, asub pangatähe esiküljel all vasakul ja ülal paremal horisontaalasendis. All vasakul olev seerianumber helendub ultravioletvalguses roheliselt. Two letters of the Latin alphabet followed by a 7-digit serial number. Appears horizontally on the left-hand side at the bottom and right-hand side at the top (front side). The left-hand side number fluoresces green under UV light.



## 2-kroonine pangatäht 1992

2-kroon  
banknote 1992





Eesti Pank  
Bank of Estonia



## 2-kroonine pangatäht 2006, 2007

2-kroon  
banknote  
2006, 2007

Seoses euro kasutuselevõtmise edasilükkumise ning 2-krooniste varude vähenemisega trükiti 2006. aastal Kanadas Saksa firma Giesecke & Devrient GmbH rahatrükikojas uus seeria 2-krooniseid pangatähti. Need lasti käibele jaanuaris 2007. Uue seeria pangatähtede kujundus, värvid ja põhilised turvamärgid jäid samasuguseks nagu varasematel 2-kroonistel, kuid kasutusele võeti mõned ajakohasemad turvamärgid.

Pika Hermannini torni kujutisega vesimärk asendati Karl Ernst von Baeri portree kujutisega vesimärgiga. Läbipaistva heleda turvaniidi asemel võeti kasutusele tume turvaniit, millel on läbipaistev korduv tekst „2EEK EESTI PANK”. Turvaniit helendub ultravioletvalguses siniselt. Esiküljele vinjeti keskele paigutati latentne turvamärk nimiväärtusega „2”. Esiküljele paigutati ka reljeefsed sügavtrükikujud: ülemisel äärel tekst „EESTI PANK” ning pangatähe keskel ja portreest vasakul nimiväärtus „2”. Paberis on turvakiused, mis helenduvad ultravioletvalguses roheliselt.

2007. aastal trükiti täiendav kogus 2-krooniseid pangatähti, mille kujundus, värvid ja turvamärgid jäid samasuguseks nagu 2006. aasta 2-kroonistel, muutus vaid aastaarv. Pangatähed lasti käibele 2009. aastal.

As the adoption of the euro was postponed and the stock of 2-kroon notes was running low, a second series of 2-kroon notes was printed in Canada in 2006 by the German printing house Giesecke & Devrient GmbH. The new notes were put into circulation in January 2007. The design, colours and basic security features of the new series are the same as on the 1992 notes, only some more up-to-date security elements were added.

The watermark featuring the Tall Hermann Tower was replaced by a watermark presenting the portrait of Karl Ernst von Baer. Instead of a transparent light security thread a modern, dark security thread with a transparent repeating text “2EEK EESTI PANK” was put into use. The new security thread fluoresces blue under UV light. A new security element, a latent denomination “2”, was applied. It is located on the front side of the note in the middle of the vignette. The front side also bears tactile intaglio-printed elements: the text “EESTI PANK” at the top edge and the denomination “2” in the middle of the note as well as to the left of the portrait. The banknote's paper has security fibres that fluoresce green under UV light.

In 2007, an additional series of 2-kroon banknotes was printed. The design, colours and security features remained the same as on the 2006 notes, only the year is different. The new banknotes were put into circulation in 2009.



2-kroonine  
pangatäht  
2006, 2007

2-kroon  
banknote  
2006, 2007

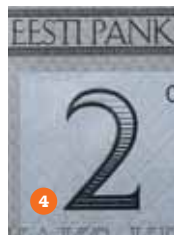
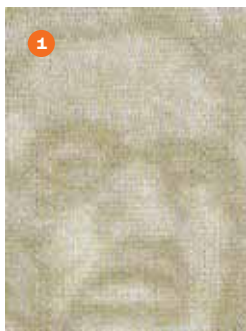




## 2-kroonine pangatäht 2006, 2007

2-kroon  
banknote  
2006, 2007

- 1** Pangatähe paremal puhtal äärel on Karl Ernst von Baeri portree kujutisega vesimärk, mis on nähtav pangatähte vastu valgust vaadates.  
Right-hand side: a watermark depicting the portrait of Karl Ernst von Baer; the watermark can be seen when the banknote is held against the light.
- 2** Tume turvaniit läbipaistva korduva mikrotrükkis tekstiga „2EEK EESTI PANK”.  
Dark security thread with a transparent micro-printed repeating text “2EEK EESTI PANK”.
- 3** Ornamentaalse joone all on korduv mikrotrükkis tekst „EESTIPANK”, mis on palja silmaga nähtav tumeda joonena.  
Micro-printed repeating text “EESTI-PANK” below the ornamental line. The text is visible to the naked eye.
- 4** Reljeefsed kombinavad sügavtrükkikujundid: pangatähe keskel ja ülal vasakul nimiväärtus „2” ning kahe paralleelse ornamendaalse joone vahel tekst „EESTIPANK”.  
Tactile intaglio printed elements: the denomination “2” in the middle and on the left-hand side at the top and the text “EESTIPANK” between two ornamental lines.

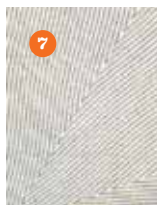
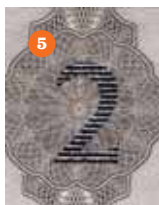




- 5 All paremal roseti foonil on latentne nimiväärtus „2”, mis on nähtav, kui pangatähte vaadata külvalguses. Right-hand side, at the bottom: a latent denomination “2” with the rosette in the background, visible when the banknote is held against the light at an angle.
- 6 Allkirjad. President Andres Lipstok, nõukogu esimees Mart Sõrg. Signatures. Governor Andres Lipstok and Chairman of the Board Mart Sõrg.
- 7 Kopeerimisvastane võrk. Anti-copier line structure.
- 8 Pangatähe paberis on ultravioletvalguses roheliselt helenduvad turvakiukesed. Paper contains security fibres that fluoresce green under UV light.
- 9 Ultravioletvalguses siniselt helenduv turvaniit. Security thread that fluoresces blue under UV light.
- 10 Esiküljel ristkülikukujuline turvamärk, mille sees on nimiväärtus „2”, helendub ultravioletvalguses roheliselt. Rectangle with the denomination “2” which fluoresces green under UV light (front side).
- 11 Seitsmekohaline seerianumber, mille ees on kaks tähte ladina tähestikust, asub pangatähe esiküljel all vasakul ja ülal paremal horisontaalasendis. Two letters of the Latin alphabet followed by a 7-digit serial number. Appears horizontally on the left-hand side at the bottom and right-hand side at the top (front side).

## 2-kroonine pangatäht 2006, 2007

2-kroon  
banknote  
2006, 2007





Eesti Pank  
Bank of Estonia



## 5-kroonine pangatäht 1991, 1992

5-kroon  
banknote  
1991, 1992

5-kroonised pangatähed trükiti 1991. ja 1992. aastal Suurbritannia rahatrükojas Thomas De La Rue and Company Ltd.

### Esikülg

Esiküljel on kujutatud maletaja, rahvusvaheline suurmeister ja maleteoreetik PAUL KERES (1916–1975). Eesti malemeistriks sai Keres esimest korda 1935. aastal, esimese rahvusvahelise turniiri võitis 1936. aastal Bad Nauheimis. Mängis rohkem kui 70 rahvusvahelisel turniiril ja võitis suurvõistlustel rohkesti esikohti. Oli 1930.–1960. aastail üks peamisi maailmameistriitli pretendente. Paul Keresi portreest paremal on kujutatud maleruudustikku, millel on malle sõdur kilbi ja mõõgaga ning maleratsu sõdur mõõgaga hobuse sadulas.

### Tagakülg

Pangatähe tagaküljel on vaade Narva jõele, mille vasakul kaldal on Narva Hermann linnus ja paremal Jaanilinna kindlus, moodustades ainulaadse ajaloolise arhitektuurilise ansambli Euroopa Liidu piiril. Narva ordulinnuse rajasid taanlased 13. sajandil ja Jaanilinna kindluse jõe vastaskaldale venelased 15. sajandi lõpus. Teises maailmasõjas said linnused tugevalt kannatada, kuid restaureerimistöödega alustati 1955. aastal ja need kestavad seniajani. Mõlema linnuse ruumid on külastajatele avatud.

The 5-kroon banknotes were printed in 1991 and 1992 by the British printing house Thomas De La Rue and Company Ltd.

### Front

The front side of the 5-kroon banknote features PAUL KERES (1916–1975) – an International Grand Master chess player and a prominent chess theorist. Keres won the Estonian chess championship for the first time in 1935 and international championships in Bad Nauheim in 1936. He participated in more than 70 international tournaments. Keres was one of the main claimants to the title of World Champion during 1930-1960.

To the right of Paul Keres' portrait, there are chessboard squares with a pawn equipped with a sword and shield, and a knight on a horse.

### Back

The back side of the banknote features a view of the Narva River with Narva Hermann Castle on its left bank and Ivangorod Fortress on the right, constituting a historical and architectural ensemble on the European Union border. Narva Castle was established by the Danes in the 13th century and Ivangorod Fortress was erected by the Russians at the end of the 15th century. Both strongholds were severely damaged during World War II. Restoration of the buildings started in 1955 and the work is still ongoing. The strongholds are also open to the public.



Eesti Pank  
Bank of Estonia



## 5-kroonine pangatäht 1991, 1992

5-kroon  
banknote  
1991, 1992





Eesti Pank  
Bank of Estonia



## 5-kroonine pangatäht 1991, 1992

5-kroon  
banknote  
1991, 1992

- 1 Kolme lõvi kujutisega vesimärk, mis on nähtav pangatähte vastu valgust vaadates. Vesimärk on poolitatud ning asub pangatähe servades. Parempoolsel serval on kujutatud pea, esijäsemed ja kere, vasakpoolsel serval tagajäsemed. Watermark depicting three lions; it can be seen when the banknote is held against the light. The watermark is divided into two parts on the edges of the banknote: one displays the head, forelegs and body of the lions, and the other, their hind legs.
- 2 Vertikaalselt paiknev läbipaistev hele turvaniit, millel on tumedate tähtedega korduv mikrotrükkis tekst „EESTI PANK”. Turvaniit on peidetud pangatähe paberisse ja seda näeb vastu valgust vaadates. Light vertical transparent security thread with a dark micro-printed repeating text “EESTI PANK”. The security thread is embedded in the paper and can be seen when the banknote is held against the light.
- 3 Ülal vasakul paikneva roseti ümber on korduv mikrotrükkis tekst „EESTI PANK”. Left-hand side, at the top: a rosette surrounded by a band of micro-printed repeating text “EESTI PANK”.
- 4 Roseti keskel on latentne nimiväärtus „5”, mis on nähtav, kui vaadata pangatähte külvalguses. Latent denomination “5” in the middle of the rosette, visible when the banknote is held against the light at an angle.
- 5 Portreest paremal on erinevate mõõtmetega nimiväärtuste kombinatsioon „555”, mis on nähtav ultravioletvalguses. UV fluorescent numerals “555” to the right of the portrait.
- 6 Pangatähe tagaküljel paiknev kollane ala helendub ultravioletvalguses roheliselt. Yellow area on the back side that fluoresces green under UV light.
- 7 Allkirjad. President Siim Kallas, nõukogu liige Raimund Hagelberg. Signatures. Governor Siim Kallas and Member of the Board Raimund Hagelberg.



- 8 Kuuekohaline seerianumber, mille ees on kaks tähte ladina tähestikust. Paikneb all vasakul horisontaalasendis ja on musta värvi ning paremal serval vertikaalasendis ja on pruuni värvi, mis on toon-toonis pangatähe põhivärviga.

Two letters of the Latin alphabet followed by a 6-digit serial number. Black horizontal number appears on the left-hand side at the bottom and brown vertical number on the right-hand side. The latter is of the main colour of the banknote.

- 9 Esikülje paremal alumisel nurgal on mitmevärviline giljoš (joonevõrk), millel on puhtad ja värviga täidetud alad. Kujundi keskel on nimiväärtus „5”.

A multi-coloured guilloché in the lower-right corner on the front side which includes coloured and uncoloured areas. Denomination "5" in the middle of the element.

- 10 Sama kujutis on pangatähe tagaküljel kohakuti esiküljel olevaga ja sellel on samuti puhtad ja värviga täidetud alad. The same pattern with similar coloured and uncoloured areas is displayed on the back side; the location of the pattern overlaps with that on the front side.

- 11 Pangatähe vaatamisel vastu valgust kattuvad esi- ja tagakülje puhtad ning värviga täidetud alad täielikult ja moodustavad värviga täidetud tervikliku motiivi.

The coloured and uncoloured areas on the front and back sides overlap fully when the banknote is held against the light and a full image is displayed.

## 5-kroonine pangatäht 1991, 1992

5-kroon  
banknote  
1991, 1992

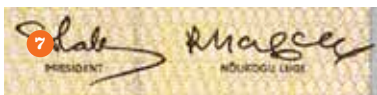
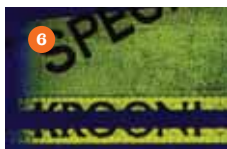
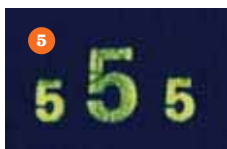
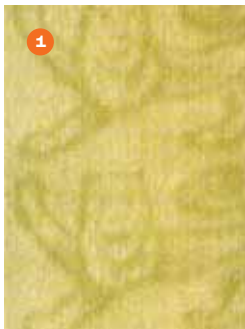


Eesti Pank  
Bank of Estonia

5

## 5-kroonine pangatäht 1991, 1992

5-kroon  
banknote  
1991, 1992





Eesti Pank  
Bank of Estonia



1994. aastal trükiti Suurbritannia raha-trükikojas Thomas De La Rue and Company Ltd täiendav kogus 5-krooniseid pangatähti, mis lasti käibele 1997. aastal. Pangatähtede kujundus, värvid ja põhilised turvamärgid jäid samasuguseks nagu eelmistel 5-kroonistel, kuid mõned turvamärgid uuendati ja lisati ka ajakohasemaid turvamärke.

Portreest vasakul paiknev ala on trükitud hõbedase värviga, mis helendub ultravioletvalguses. Vertikaalses seeria-numbris on ülalt alla iga järgnev number eelmisest suurem. All paremal on mitmevärvilise giljošši asemel trükitud stiliseeritud rukkilille kujutis. Nii esi- kui ka tagaküljel on rukkilille kujutisel puhtad ja värviga täidetud alad, mis paigutuvad täpselt kohakuti. Pangatähe vaatamisel vastu valgust kattuvad need alad esi- ja tagaküljel täielikult ja moodustavad tervikliku rukkilille kujutise.

In 1994, an additional series of 5-kroon banknotes was printed by the British printing house Thomas De La Rue and Company Ltd. The new notes were put into circulation in 1997. The design, colours and basic security features of the new series are the same as on the 1991 and 1992 notes, only some security elements were updated and some more advanced ones added.

The area to the left of the portrait has been printed in UV fluorescent silver. In the vertical serial number, each following number from the top down is bigger than the previous one. Instead of the multi-coloured guilloche in the lower-right corner, there is a stylised image of a cornflower. On both the front and back sides, the image of the cornflower has coloured and uncoloured areas. When the note is held up to the light, the coloured and uncoloured areas on the front and back sides overlap and form a full image of a cornflower.

## 5-kroonine pangatäht 1994

5-kroon  
banknote 1994



Eesti Pank  
Bank of Estonia



## 5-kroonine pangatäht 1994

5-kroon  
banknote 1994





Eesti Pank  
Bank of Estonia



- 1 Kolme lõvi kujutisega vesimärk on nähtav pangatähte vastu valgust vaadates. Vesimärk on poolitatud ning asub pangatähe servades. Parempoolsel serval on kujutatud pea, esijäsemed ja kere, vasakpoolsel serval tagajäsemed.

Watermark depicting three lions; it can be seen when the banknote is held against the light. The watermark is divided into two parts on the edges of the banknote: one displays the head, forelegs and body of the lions, and the other, their hind legs.

- 2 Vertikaalselt paiknev läbipaistev hele turvaniit, millel on tumedate tähtedega korduv mikrotrükkis tekst „EESTI PANK”. Turvaniit on peidetud pangatähe paberisse ja seda näeb vastu valgust vaadates.

Light vertical transparent security thread with a dark micro-printed repeating text “EESTI PANK”. The security thread is embedded in the paper and can be seen when the banknote is held against the light.

- 3 Ülal vasakul paikneva roseti ümber on korduv mikrotrükkis tekst „EESTI PANK”.

Left-hand side, at the top: a rosette surrounded by a band of micro-printed repeating text “EESTI PANK”.

- 4 Roseti keskel on latentne nimi-väärtus „5”, mis on nähtav, kui vaadata pangatähte külgsuunas.

Latent denomination “5” in the middle of the rosette, visible when the banknote is held against the light at an angle.

- 5 Portreest paremal on erinevate mõõtmetega nimiväärtuste kombinatsioon „555”, mis on nähtav ultravioletvalguses.

UV fluorescent numerals “555” to the right of the portrait.

- 6 Portreest vasakul paiknev ala on trükitud hõbedase värviga, mis helendub ultravioletvalguses roheliselt.

To the left of the portrait, silver ink has been used in the background which fluoresces green under UV light.

## 5-kroonine pangatäht 1994

5-kroon  
banknote 1994



Eesti Pank  
Bank of Estonia



## 5-kroonine pangatäht 1994

5-kroon  
banknote 1994

- 7 Pangatähe tagaküljel on ultraviolett-valguses roheliselt helenduv ala.  
Area on the back side that fluoresces green under UV light.
- 8 Allkirjad. President Siim Kallas, nõukogu liige Raimund Hagelberg. Signatures. Governor Siim Kallas and Member of the Board Raimund Hagelberg.
- 9 Kuuekohaline seerianumber, mille ees on kaks tähte ladina tähestikust. Paikneb all vasakul horisontaalasendis ja on musta värvi ning paremal serval vertikaalasendis ja on pruuni värvi, mis on toon-toonis pangatähe põhivärviga. Vertikaalses seerianumbris on iga järgnev number ülalt alla eelmisest suurem.  
Two letters of the Latin alphabet followed by a 6-digit serial number. Black horizontal number appears on the left-hand side at the bottom and brown vertical number on the right-hand side. The latter is of the main colour of the banknote and every following number is bigger than the preceding one.
- 10 Esikülje paremal alumisel nurgal paikneb mitmevärviline stiliseeritud rukkilille kujutis, millel on puhtad ja värviga täidetud alad.  
A multi-coloured image of a cornflower in the lower-right corner of the front side which includes coloured and uncoloured areas.
- 11 Sama kujutis on pangatähe tagaküljel kohakuti esiküljel olevaga ja sellel on samuti puhtad ja värviga täidetud alad.  
The same image with similar coloured and uncoloured areas is displayed on the back side; the location of the fragment coincides with that on the front side.
- 12 Pangatähe vaatamisel vastu valgust kattuvad esi- ja tagakülje puhtad ning värviga täidetud alad täielikult ja moodustavad värviga täidetud tervikliku rukkilille kujutise.  
The coloured and uncoloured areas on the front and back sides overlap fully when the banknote is held against the light and a full image of a cornflower is displayed.

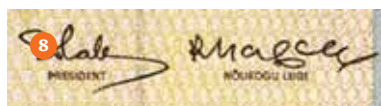
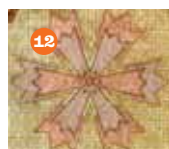
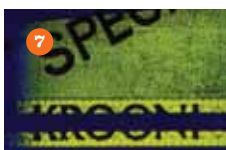
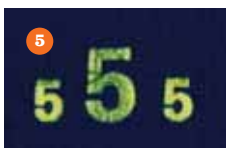
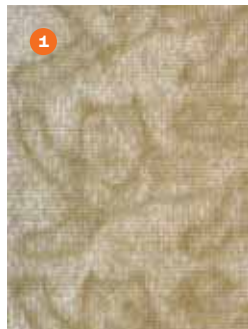


Eesti Pank  
Bank of Estonia



## 5-kroonine pangatäht 1994

5-kroon  
banknote 1994





Eesti Pank  
Bank of Estonia

# 10

## 10-kroonine pangatäht 1991, 1992

10-kroon  
banknote  
1991, 1992

10-kroonised pangatähed trükiti 1991. ja 1992. aastal Suurbritannia rahatrüki-kojas Thomas De La Rue and Company Ltd.

### Esikülg

Pangatähe esiküljel on kujutatud folklorist, usu- ja keeleteadlane ning 19. sajandi rahvusliku liikumise üks juhte JAKOB HURT (1839–1907). Ta kuulus 1869. aastal toimunud I üldlaulupeo toimkonda ja tema jutlused kirikuõpetajana aitasid kaasa emakeelse kooli idee levikule. Hurda rahvusliku ilmavaate põhisõnum oli: „Kui me ei saa suureks rahvaarvult, peame saama suureks vaimult!” Jakob Hurt juhtis üle-Eestilist rahvaluule kogumist, mis on hindamatu väärtusega meie rahvuskultuuri jaoks.

### Tagakülg

Pangatähe tagaküljel on Tamme-Lauri tamm, mis kasvab Urvastes Võrumaal. See on Eesti kõige jämedam ja vanem tamm. Tema ümbermõõt 130 cm kõrguselt on 8 meetrit ja vanus 680 aastat.

The 10-kroon banknotes were printed in 1991 and 1992 by the British printing house Thomas De La Rue and Company Ltd.

### Front

The front side of the banknote features JAKOB HURT (1839–1907) – an Estonian folklorist, theologian, linguist and one of the prominent figures of the national awakening movement in the 19th century. He was one of the organisers of the first Song Festival in 1869 and his sermons contributed to the idea of Estonian-language school education. Jakob Hurt initiated and led a vast campaign to collect Estonian folklore.

### Back

The back side of the banknote displays a view of the Tamme-Lauri oak tree at Urvaste in Võrumaa. It is the oldest oak in Estonia with the broadest diameter. At 130 centimetres, the oak is 8 metres in girth and its age is 680 years.



## 10-kroonine pangatäht 1991, 1992

10-kroon  
banknote  
1991, 1992





Eesti Pank  
Bank of Estonia

# 10

## 10-kroonine pangatäht 1991, 1992

10-kroon  
banknote  
1991, 1992

- 1** Kolme lõvi kujutisega vesimärk, mis on nähtav pangatähte vastu valgust vaadates. Vesimärk on poolitatud ning asub pangatähe servades. Parempoolsel serval on kujutatud pea, esijäsemed ja kere, vasakpoolsel serval tagajäsemed. Watermark depicting three lions; it can be seen when the banknote is held against the light. The watermark is divided into two parts on the edges of the banknote: one displays the head, forelegs and body of the lions, and the other, their hind legs.
- 2** Vertikaalselt paiknev läbipaistev hele turvaniit, millel on tumedate tähtedega korduv mikrotrüki tekst „EESTI PANK”. Light vertical transparent security thread with a dark micro-printed repeating text “EESTI PANK”.
- 3** Ülal vasakul paikneva roseti ümber on korduv mikrotrüki tekst „EESTI PANK”. Left-hand side, at the top: a rosette surrounded by a band of micro-printed repeating text “EESTI PANK”.
- 4** Roseti keskel on latentne nimiväärtus „10”, mis on nähtav, kui vaadata pangatähte külgvalguses. Latent denomination “10” in the middle of the rosette, visible when the banknote is held against the light at an angle.
- 5** Portreest paremal on erinevate mõõtmetega nimiväärtuste kombinatsioon „101010”, mis on nähtav ultravioletvalguses. UV fluorescent numerals “101010” to the right of the portrait.
- 6** Pangatähe tagaküljel paiknev kollane ala helendub ultravioletvalguses kollaselt. Yellow area on the back side that fluoresces yellow under UV light.



7 Allkirjad. President Siim Kallas, nõukogu liige Raimund Hagelberg. Signatures. Governor Siim Kallas and Member of the Board Raimund Hagelberg.

8 Kuuekohaline seerianumber, mille ees on kaks tähte ladina tähestikust. Paikneb all vasakul horisontaalasendis ja on musta värvi ning paremal serval vertikaalasendis ja on punast värvi, mis on toon-toonis pangatähe põhivärviga.

Two letters of the Latin alphabet followed by a 6-digit serial number. Black horizontal number appears on the left-hand side at the bottom and red vertical number on the right-hand side. The latter is of the main colour of the banknote.

9 Esikülje paremal alumisel nurgal on mitmevärviline giljoš (joonevõrk), millel on puhtad ja värviga täidetud alad. Kujundi keskel on nimiväärtus „10”.

A multi-coloured guilloche in the lower-right corner on the front side which includes coloured and uncoloured areas. Denomination "10" in the middle of the element.

10 Sama kujutis on pangatähe tagaküljel kohakuti esiküljel olevaga ja sellel on samuti puhtad ja värviga täidetud alad.

The same pattern with similar coloured and uncoloured areas is displayed on the back side; the location of the pattern overlaps with that on the front side.

11 Pangatähe vaatamisel vastu valgust kattuvad esi- ja tagakülje puhtad ning värviga täidetud alad täielikult ja moodustavad värviga täidetud tervikliku motiivi.

The coloured and uncoloured areas on the front and back sides overlap fully when the banknote is held against the light and a full image is displayed.

## 10-kroonine pangatäht 1991, 1992

10-kroon banknote 1991, 1992



Eesti Pank  
Bank of Estonia

# 10

## 10-kroonine pangatäht 1991, 1992

10-kroon  
banknote  
1991, 1992





1994. aastal trükiti Suurbritannia raha-trükikojas Thomas De La Rue and Company Ltd täiendav kogus 10-krooniseid pangatähti, mis lasti käibele 1997. aastal. Pangatähtede kujundus ja põhi-värv jäid samasuguseks nagu 1991. ja 1992. aasta 10-kroonistel. Uue seeria pangatähtede turvalisuse tõstmiseks täiendati olemasolevaid turvamärke uutega.

Portreest vasakul paiknev ala on trükitud hõbedase värviga, mis helendub ultra-violettvalguses. Vertikaalses seeria-numbris on ülalt alla iga järgnev number eelmisest suurem. All paremal on mitmevärvilise giljošši asemel trükitud stiliseeritud rukkilille kujutis. Nii esi- kui ka tagaküljel on rukkilille kujutisel puh-tad ja värviga täidetud alad, mis pai-gutuvad täpselt kohakuti. Pangatähe vaatamisel vastu valgust kattuvad need alad esi- ja tagaküljel täielikult ja moo-dustavad tervikliku rukkilille kujutise.

In 1994, an additional series of 10-kroon banknotes was printed by the British printing house Thomas De La Rue and Company Ltd. The new banknotes were put into circulation in 1997. The design and main colour of the new series are the same as on the 1991 and 1992 notes, only some more advanced security elements were added.

The area to the left of the portrait has been printed in UV fluorescent silver. In the vertical serial number, each follow-ing number from the top down is bigger than the previous one. Instead of a multi-coloured guilloche in the lower-right corner, there is a stylised image of a cornflower. On both the front and back sides, the image of the cornflower has coloured and uncoloured areas. When the note is held up to the light, the coloured and uncoloured areas on the front and back sides overlap and form a full image of cornflower.

## 10-kroonine pangatäht 1994

10-kroon  
banknote 1994



10-kroon  
banknote 1994





- 1 Kolme lõvi kujutisega vesimärk on nähtav pangatähte vastu valgust vaadates. Vesimärk on poolitatud ning asub pangatähe servades. Parempoolsel serval on kujutatud pea, esijäsemed ja kere, vasakpoolsel serval tagajäsemed. Watermark depicting three lions; it can be seen when the banknote is held against the light. The watermark is divided into two parts on the edges of the banknote: one displays the head, forelegs and body of the lions, and the other, their hind legs.
- 2 Vertikaalselt paiknev läbipaistev hele turvaniit, millel on tumedate tähtedega korduv mikrotrükkis tekst „EESTI PANK”. Light vertical transparent security thread with a dark micro-printed repeating text “EESTI PANK”.
- 3 Ülal vasakul paikneva roseti ümber on korduv mikrotrükkis tekst „EESTI PANK”. Left-hand side, at the top: a rosette surrounded by a band of micro-printed repeating text “EESTI PANK”.

- 4 Roseti keskel on latentne nimiväärtus „10”, mis on nähtav, kui vaadata pangatähte külvalguses. Latent denomination “10” in the middle of the rosette, visible when the banknote is held against the light at an angle.
- 5 Portreest paremal on erinevate mõõtmetega nimiväärtuste kombinatsioon „101010”, mis on nähtav ultravioletvalguses. UV fluorescent numerals “101010” to the right of the portrait.
- 6 Portreest vasakul paiknev ala on trükitud hõbedase värviga, mis helendub ultravioletvalguses roheliselt. To the left of the portrait, silver ink has been used in the background which fluoresces green under UV light.
- 7 Pangatähe tagaküljel on ultravioletvalguses kollaselt helenduvad alad. Areas on the back side that fluoresce yellow under UV light.

## 10-kroonine pangatäht 1994

10-kroon  
banknote 1994



Eesti Pank  
Bank of Estonia

# 10

## 10-kroonine pangatäht 1994

10-kroon  
banknote 1994

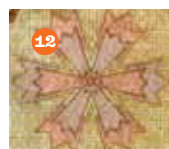
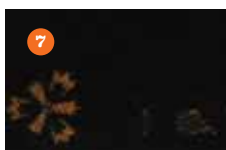
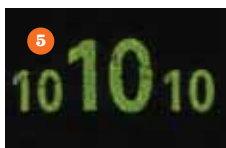
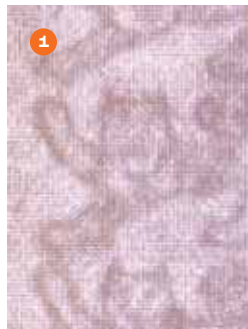
- 8 Allkirjad. President Siim Kallas, nõukogu liige Raimund Hagelberg. Signatures. Governor Siim Kallas and Member of the Board Raimund Hagelberg.
- 9 Kuuekohaline seerianumber, mille ees on kaks tähte ladina tähestikust. Paikneb all vasakul horisontaalasendis ja on musta värvi ning paremal serval vertikaalasendis ja on punast värvi, mis on toon-toonis pangatähe põhivärviga. Vertikaalses seeria- numbris on iga järgnev number ülalt alla eelmisest suurem. Two letters of the Latin alphabet followed by a 6-digit serial number. Black horizontal number appears on the left-hand side at the bottom and red vertical number on the right-hand side. The latter is of the main colour of the banknote and every following number is bigger than the preceding one.
- 10 Esikülje paremal alumisel nurgal paikneb mitmevärviline stiliseeritud rukkiliile kujutis, millel on puhtad ja värviga täidetud alad. A multi-coloured image of a cornflower in the lower-right corner of the front side which includes coloured and uncoloured areas.
- 11 Sama kujutis on pangatähe tagaküljel kohakuti esiküljel olevaga ja sellel on samuti puhtad ja värviga täidetud alad. The same image with similar coloured and uncoloured areas is displayed on the back side; the location of the fragment coincides with that on the front side.
- 12 Pangatähe vaatamisel vastu valgust kattuvad esi- ja tagakülje puhtad ning värviga täidetud alad täielikult ja moodustavad värviga täidetud tervikliku rukkiliile kujutise. The coloured and uncoloured areas on the front and back sides overlap fully when the banknote is held against the light and a full image of a cornflower is displayed.



# 10

## 10-kroonine pangatäht 1994

10-kroon  
banknote 1994





Eesti Pank  
Bank of Estonia

# 10

## 10-kroonine pangatäht 2006, 2007

10-kroon  
banknote  
2006, 2007

Seoses euro kasutuselevõtmise edasilükkumisega trükiti 2006. aastal täiendav kogus 10-krooniseid pangatähti, mis lasti käibele 2007. aasta jaanuaris. Need valmisid nagu varasemadki Suurbritannia rahatrükikojas De La Rue Currency. Põhivärv, kujundus ja peamised turvamärgid jäid samasuguseks nagu 1994. aasta 10-kroonistel. Kasutusele võeti mõned ajakohasemad turvamärgid.

Kolme lõvi kujutisega vesimärgi asemel on Jakob Hurda portree kujutisega vesimärk. Hele turvaniit asendati tumeda turvaniidiga, millel on läbipaistev korduv tekst „10 EEK EESTI PANK”. Esiküljele lisati turvamärk vaegnägijatele, mis Morse tähestikus märgib tähte H.

2007. aastal trükiti uus kogus 10-krooniseid pangatähti, mille kujundus, värvid ja turvamärgid jäid samasuguseks nagu 2006. aasta 10-kroonistel, muutus vaid aastaarv. Pangatähed lasti käibele 2009. aastal.

As the adoption of the euro was postponed, an additional series of 10-kroon banknotes was printed in 2006 by the British printing house De La Rue Currency. The new notes were put into circulation in January 2007. The main colour, design and basic security features are similar to those of the 1994 banknotes, only some more up-to-date security elements were added.

The watermark depicting three lions was replaced with a watermark presenting the portrait of Jakob Hurt. Instead of the light security thread a modern, dark security thread with a transparent repeating text “10 EEK EESTI PANK” was put into use. A tactile element for the visually impaired was added on the front side representing the letter H in Morse code.

In 2007, an additional series of 10-kroon banknotes was printed. The design, colours and security features remained the same as on the 2006 notes; only the year is different. The new banknotes were put into circulation in 2009.



10-kroon  
banknote  
2006, 2007





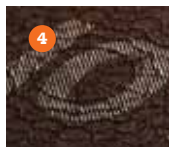
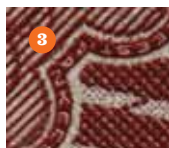
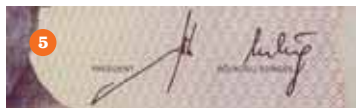
Eesti Pank  
Bank of Estonia

# 10

## 10-kroonine pangatäht 2006, 2007

10-kroon  
banknote  
2006, 2007

1. Pangatähe paremal äärel on Jakob Hurda portree kujutisega vesimärk, mis on nähtav pangatähte vastu valgust vaadates.  
Right-hand side: a watermark depicting the portrait of Jakob Hurt; the watermark can be seen when the banknote is held against the light.
2. Tume turvaniit läbipaistva korduva mikrotrükis tekstiga „10 EEK EESTI PANK”  
Dark security thread with a transparent micro-printed repeating text “10 EEK EESTI PANK”.
3. Ülal vasakul paikneva roseti ümber on korduv mikrotrükis tekst „EESTI PANK”.  
Left-hand side, at the top: a rosette surrounded by a band of micro-printed repeating text “EESTI PANK”.
4. Roseti keskel on latentne nimi-väärtus „10”, mis on nähtav, kui vaadata pangatähte külgvalguses.  
Latent denomination “10” in the middle of the rosette, visible when the banknote is held against the light at an angle.
5. Allkirjad. President Andres Lipstok, nõukogu esimees Mart Sõrg.  
Signatures. Governor Andres Lipstok and Chairman of the Board Mart Sõrg.
6. Kopeerimisvastane võrk.  
Anti-copier line structure.
7. Kombitav turvamärk vaegnägijatele.  
Tactile elements for the visually impaired.





## 8 Pangatähte läbiv turvamärk.

Pangatähe vaatamisel vastu valgust katavad tagaküljele trükitud värviga täidetud alad esikülje tühjad alad, moodustades tervikliku stiliseeritud rukkilille motiivi.

A see-through feature with coloured and uncoloured areas.

A full image of a simplified cornflower will appear when the banknote is held against the light.

## 9 Ultravioletvalguses punaselt helenduvad turvakiukesed.

Security fibres that fluoresce red under UV light.

## 10 Ultravioletvalguses siniselt helenduv turvaniit.

Security thread that fluoresces blue under UV light.

## 11 Ultravioletvalguses helenduv riskülikukujuline turvamärk, mille keskel on nimiväärtus „10”.

UV fluorescent rectangle with the denomination “10”.

## 12 Seerianumbrid pangatähe tagaküljel.

Serial numbers on the back side.

## 13 Ultravioletvalguses helenduv ala esiküljel.

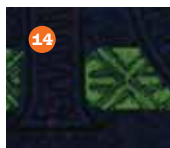
UV fluorescent area on the front side.

## 14 Ultravioletvalguses helenduvad motiivid tagaküljel.

UV fluorescent features on the back side.

## 10-kroonine pangatäht 2006, 2007

10-kroon  
banknote  
2006, 2007





Eesti Pank  
Bank of Estonia

# 25

## 25-kroonine pangatäht 1991, 1992

25-kroon  
banknote  
1991, 1992

25-kroonised pangatähed trükiti 1991. ja 1992. aastal Suurbritannia rahatrükikojas Thomas De La Rue and Company Ltd.

### Esikülg

Pangatähe esiküljel on kujutatud eesti kirjanusklassik ANTON HANSEN TAMMSAARE (1878–1940), kes on 20. sajandi eesti kriitilise realismi üks silmapaistvamaid esindajaid. Kirjaniku loomingu kõrgperioodil valmisid psühholoogiline näidend „Juudit“, romaanid „Kõrboja peremees“, „Elu ja armastus“, „Ma armastasin sakslast“, maailmakuulus viieosaline romaan „Tõde ja õigus“ ning allegooriline „Põrgupõhja uus vanapagan“. Tammsaare on ennast lugejate südamesse kirjutanud omapärase keelekasutuse, paradokse täis mõttekäikude ning ebatavaliste tegelaskujudega, kes elavad korraga nii omas ajas kui ka igavikus, olles erilised ja kõitvad iga ajastu lugejate jaoks.

Portreest paremal on rabamaastiku motiiv kidurade puude, laukasoo ja madala taimestikuga.

The 25-kroon banknotes were printed in 1991 and 1992 by the British printing house Thomas De La Rue and Company Ltd.

### Front

The front side of the banknote features ANTON HANSEN TAMMSAARE (1878–1940), one of the most outstanding representatives of 20th-century Estonian critical realism. Some of the best examples of his work are the psychological play “Judith”, the novels “Master of Kõrboja”, “Life and Love”, “I Loved a German Girl”, the allegorical “The New Vanapagan of Põrgupõhja” and the famous five-part “Truth and Justice”. Tammsaare has found an eternal place in his readers’ hearts due to his original language, as well as his line of thought full of paradoxes and unconventional characters living simultaneously in their own time and in eternity. All that makes his work special and attractive to readers of different times.

To the right of the portrait, a portion of a boggy landscape is displayed.

# 25

Eesti Pank  
Bank of Estonia



## Tagakülg

Pangatähe tagaküljel on vaade Vargamäel asuvalle Tammsaare Põhja talule, kus Anton Hansen Tammsaare sündis. Selle taluga on tihedalt seotud tulevase kirjaniku esimesed paarkümmend eluaastat.

Tänapäeval asub Vargamäel Anton Hansen Tammsaare muuseum. Hoone-tekomplesks taastati kirjaniku 100. sünniaastapäevaks. Põhja-Eestile tüüpilise põhiplaaniga rehetare on ehitatud 1870. aastal. Keskel paistab 1933. aastal ehitatud elumaja, paremal on laudad.

## Back

The back side of the banknote depicts a view of the North Tammsaare Farm at Vargamäe where Anton Hansen Tammsaare was born. The first few decades of Tammsaare's life were closely connected with his birthplace.

Today, the complex is a museum open to the public. In 1978, in order to commemorate the 100th birthday of the writer, a set of reconstructed buildings were opened. The barn dwelling was built in 1870 and it has a typical North-Estonian ground plan. In the middle, we get a glimpse of the living quarters built in 1933, on the right, there is a barn.

## 25-kroonine pangatäht 1991, 1992

25-kroon  
banknote  
1991, 1992



Eesti Pank  
Bank of Estonia

# 25

## 25-kroonine pangatäht 1991, 1992

25-kroon  
banknote  
1991, 1992



# 25

Eesti Pank  
Bank of Estonia



- 1** Kolme lõvi kujutisega vesimärk, mis on nähtav pangatähte vastu valgust vaadates. Vesimärk on poolitatud ning asub pangatähe servades. Parempoolsel serval on pea, esijäsemed ja kere kujutis, vasakpoolsel serval tagajäsemete kujutis.

Watermark depicting three lions; it can be seen when the banknote is held against the light. The watermark is divided into two parts on the edges of the banknote: one displays the head, forelegs and body of the lions, and the other, their hind legs.

- 2** Vertikaalselt paiknev läbipaistev hele turvaniit, millel on tumedate tähtedega korduv mikrotrükkis tekst „EESTI PANK”. Tekst on nähtav pangatähte vastu valgust vaadates.

Light vertical transparent security thread with a dark micro-printed repeating text “EESTI PANK”. The security thread can be seen when the banknote is held against the light.

- 3** Ülal vasakul paikneva roseti ümber on korduv mikrotrükkis tekst „EESTI PANK”.

Left-hand side, at the top: a rosette surrounded by a band of micro-printed repeating text “EESTI PANK”.

- 4** Roseti keskel on latentne nimiväärtus „25”, mis on nähtav, kui vaadata pangatähte külgsuunas. Latent denomination “25” in the middle of the rosette, visible when the banknote is held against the light at an angle.

- 5** Portreest paremal on erinevate mõõtmetega nimiväärtuste kombinatsioon „252525”, mis on nähtav ultravioletvalguses. UV fluorescent numerals “252525” to the right of the portrait.

- 6** Pangatähe tagaküljel paiknev kollane ala helendub ultravioletvalguses kollaselt. Yellow area on the back side that fluoresces yellow under UV light.

## 25-kroonine pangatäht 1991, 1992

25-kroon  
banknote  
1991, 1992



Eesti Pank  
Bank of Estonia

# 25

## 25-kroonine pangatäht 1991, 1992

25-kroon  
banknote  
1991, 1992

- 7 Allkirjad. President Siim Kallas, nõukogu liige Raimund Hagelberg. Signatures Governor Siim Kallas and Member of the Board Raimund Hagelberg.
- 8 Kuuekohaline seerianumber, mille ees on kaks tähte ladina tähestikust. Paikneb all vasakul horisontaalasendis ja on musta värvi ning paremal serval vertikaalasendis ja on rohelist värvi, mis on toon-toonis põhitooniga. Two letters of the Latin alphabet followed by a 6-digit serial number. Black horizontal number appears on the left-hand side at the bottom and green vertical number on the right-hand side. The latter is of the main colour of the banknote.
- 9 Esikülje paremal alumisel nurgal on mitmevärviline giljošš (joonevõrk), millel on puhtad ja värviga täidetud alad. Kujundi keskel on nimiväärtus „25”. A multi-coloured guilloche in the lower-right corner on the front side which includes coloured and uncoloured areas. Denomination "25" in the middle of the element.
- 10 Sama kujutis on pangatähe tagaküljel kohakuti esiküljel olevaga ja sellel on samuti puhtad ja värviga täidetud alad. The same pattern with similar coloured and uncoloured areas is displayed on the back side; the location of the fragment coincides with that on the front side.
- 11 Pangatähe vaatamisel vastu valgust kattuvad esi- ja tagakülje puhtad ning värviga täidetud alad täielikult ja moodustavad värviga täidetud tervikliku motiivi. The coloured and uncoloured areas on the front and back sides overlap fully when the banknote is held against the light and a full image is displayed.

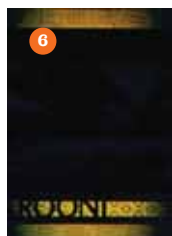
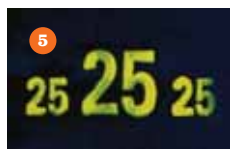
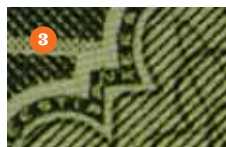
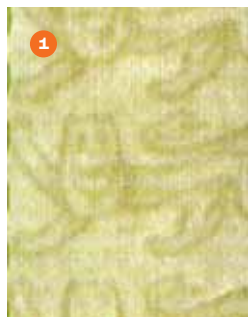
# 25

Eesti Pank  
Bank of Estonia



25-kroonine  
pangatäht  
1991, 1992

25-kroon  
banknote  
1991, 1992





Eesti Pank  
Bank of Estonia

# 25

## 25-kroonine pangatäht 2002

25-kroon  
banknote 2002

Juunis 2002 lasi Eesti Pank käibele uue 25-krooniste pangatähtede seeria, mis trükiti Saksa rahatrükikojas Giesecke & Devrient GmbH. Põhivärv jäi samaks, täiustati pangatähtede turvalisust ja muudeti ka veidi kujundust. Portree on graveeritud käsitsi ja nihutatud vasakule. Tagakülje taluvaade on uuesti joonistatud ja muudetud detaile. Roigasaed ulatub rehetare nurgani, et elumaja paremini näha oleks. Lauda küljes on horisontaalasendis redel, rehetarest paremal on puud suuremad.

Paremal puhtal äärel on kolme lõvi kujutisega vesimärgi asemel Tammsaare portree kujutisega vesimärk. Hele turvaniit asendati tumeda turvaniidiga, millel on läbipaistev korduv tekst „25EEK EESTI PANK”. Lisaks on vasakul serval hologrammriba, sellest vasemal korduv mikrotrüki tekst „EESTI PANK”. Portree all on korduv tekst „ANTON HANSEN TAMMSAARE”. All paremal on vaegnägijatele kombitav turvamärk, mis Morse tähestikus märgib tähte T. Ultravioletvalguses on paberis näha turvakiikesi, mis helenduvad roheliselt ja punaselt. Esikülje rabamaastiku motiiv ja turvaniit helenduvad ultravioletvalguses.

In June 2002, Eesti Pank put into circulation a new series of 25-kroon banknotes that was printed by the German printing house Giesecke & Devrient GmbH. The main colour remained similar, only some security elements were updated and some details of design were changed. The portrait is engraved and shifted more to the left. On the back side, the view of the farmstead has been re-drawn with some differing details. The upright fence reaches to the corner of the barn dwelling so that the living quarters stand out better. There is a ladder on the wall of the barn and the trees to the right of the barn dwelling are taller.

The watermark depicting the three lions was replaced with a watermark presenting a portrait of Anton Hansen Tammsaare. Instead of the light security thread, a modern, dark security thread with a transparent repeating text “25EEK EESTI PANK” was put into use. On the left edge, there is a holographic foil stripe with a micro-printed repeating text „EESTI PANK”. A micro-printed repeating text “ANTON HANSEN TAMMSAARE” is located under the portrait. In the lower-right corner, there is a tactile element for the visually impaired that represents the letter T in Morse code. The paper contains security fibres that fluoresce green and red under UV light. The motif of a boggy landscape and a security thread on the front side are also UV fluorescent.

# 25

Eesti Pank  
Bank of Estonia



## 25-kroonine pangatäht 2002

25-kroon  
banknote 2002





Eesti Pank  
Bank of Estonia

# 25

## 25-kroonine pangatäht 2002

25-kroon  
banknote 2002

- 1 Pangatähe paremal äärel on A. H. Tammsaare portree kujutisega vesimärk, mis on nähtav pangatähte vastu valgust vaadates.  
Right-hand side: a watermark depicting the portrait of A. H. Tammsaare can be seen when the banknote is held against the light.
- 2 Korduva mikrotrüki tekstiga ääristatud hologrammriba.  
Holographic foil stripe with micro-printed repeating text.
- 3 Tume turvaniit läbipaistva korduva mikrotrüki tekstiga „25EEK EESTI PANK”.  
Dark security thread with a transparent micro-printed repeating text “25EEK EESTI PANK”.
- 4 Reljeefsed kombitavad sügavtrükkijundid.  
Tactile intaglio printed elements.
- 5 Korduv mikrotrüki tekst „ANTON HANSEN TAMMSAARE”.  
Micro-printed repeating text “ANTON HANSEN TAMMSAARE”.
- 6 Mikrotrükk, korduv number „25” pangatähe esi- ja tagaküljel nimiväärtuse „25” sees.  
Microprint, repeating number “25” within denomination “25” on the front and back sides.
- 7 Latentne nimiväärtus „25”.  
Latent denomination “25”.
- 8 Reljeefne tähekombinatsioon „EP”.  
Tactile letter combination “EP”.
- 9 Allkirjad. President Vahur Kraft, nõukogu esimees Mart Sõrg.  
Signatures. Governor Vahur Kraft and Chairman of the Board Mart Sõrg.
- 10 Kopeerimisvastane võrk.  
Anti-copier line structure.
- 11 Kombitav turvamärk vaegnägijatele.  
Tactile element for the visually impaired.
- 12 Vastu valgust vaadates moodustub nimiväärtus „25”.  
“25” appears when the banknote is held against the light.
- 13 Ultravioletvalguses roheliselt ja punaselt helenduvad turvakiukesed.  
Security fibres that fluoresce green and red under UV light.
- 14 Ultravioletvalguses helenduv rabamaastiku motiiv ja turvaniit pangatähe esiküljel.  
UV fluorescent motif of boggy landscape and security thread on the front side.
- 15 Ultravioletvalguses helenduv ristkülikukujuline turvamärk, mille keskel on nimiväärtus „25”.  
UV fluorescent rectangle with the denomination “25”.
- 16 Seerianumbrid.  
Serial numbers.

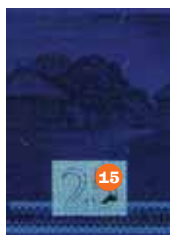
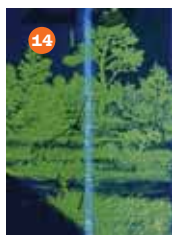
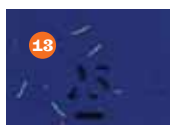
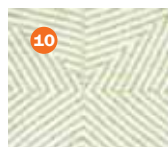
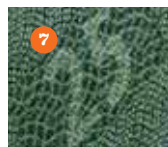
# 25

Eesti Pank  
Bank of Estonia



## 25-kroonine pangatäht 2002

25-kroon  
banknote 2002





Eesti Pank  
Bank of Estonia

# 25

## 25-kroonine pangatäht 2007

25-kroon  
banknote 2007

2007. aastal sõlmiti leping täiendava koguse 25-krooniste pangatähtede trükkimiseks Saksa rahatrükikojaga Giesecke & Devrient GmbH. Uus seeria lasti käibele 2008. aasta juunis. Põhivärv, kujundus ja turvamärgid jäid samasuguseks nagu 2002. aasta 25-kroonistel. Erinevus on tagaküljel ristkülikukujulises turvamärgis, mis 2007. aasta pangatähel on paigutatud paremale, aga 2002. aasta pangatähel asub keskel all. Samuti on esiküljel muutunud presidendi allkiri (Andres Lipstok) ja ülal paremal paiknev aastaarv (2007).

In 2007, an additional series of 25-kroon banknotes was printed by the German printing house Giesecke & Devrient GmbH. The new series was put into circulation in June 2008. The main colour, design and security elements are the same as on the 2002 banknotes. One difference is that the UV fluorescent rectangle on the back side is placed on the right side (it was in the middle on the 2002 series). The Governor's signature (Andres Lipstok) and the year (2007) on the front side are also different.

# 25

Eesti Pank  
Bank of Estonia



## 25-kroonine pangatäht 2007

25-kroon  
banknote 2007





Eesti Pank  
Bank of Estonia

# 25

## 25-kroonine pangatäht 2007

25-kroon  
banknote 2007

- 1 Pangatähe paremal äärel on A. H. Tammsaare portree kujutisega vesimärk, mis on nähtav pangatähte vastu valgust vaadates.  
Right-hand side: a watermark depicting the portrait of A. H. Tammsaare can be seen when the banknote is held against the light.
- 2 Korduva mikrotrüki tekstiga ääristatud hologrammriba.  
Holographic foil stripe with micro-printed repeating text.
- 3 Tume turvaniit läbipaistva korduva mikrotrüki tekstiga „25EEK EESTI PANK”.  
Dark security thread with a transparent micro-printed repeating text “25EEK EESTI PANK”.
- 4 Reljeefsed kombitavad sügavtrükkijundid.  
Tactile intaglio printed elements.
- 5 Korduv mikrotrüki tekst „ANTON HANSEN TAMMSAARE”.  
Micro-printed repeating text “ANTON HANSEN TAMMSAARE”.
- 6 Mikrotrükk, korduv number „25” esi- ja tagaküljel nimiväärtuse „25” sees.  
Microprint, repeating number “25” within denomination “25” on the front and back sides.
- 7 Latentne nimiväärtus „25”.  
Latent denomination “25”.
- 8 Reljeefne tähekombinatsioon „EP”.  
Tactile letter combination “EP”.
- 9 Allkirjad. President Andres Lipstok, nõukogu esimees Mart Sõrg.  
Signatures. Governor Andres Lipstok, Chairman of the Board Mart Sõrg.
- 10 Kopeerimisvastane võrk.  
Anti-copier line structure.
- 11 Kombitav turvamärk vaegnägijatele.  
Tactile element for the visually impaired.
- 12 Vastu valgust vaadates moodustub nimiväärtus “25”.  
“25” appears when the banknote is held against the light.
- 13 Ultravioletvalguses roheliselt ja punaselt helenduvad turvakiukesed.  
Security fibres that fluoresce green and red under UV light.
- 14 Ultravioletvalguses helenduv rabamaastiku motiiv ja turvaniit pangatähe esiküljel.  
UV fluorescent motif of boggy landscape and security thread on the front side.
- 15 Ultravioletvalguses helenduv ristkülikukujuline turvamärk, mille keskel on nimiväärtus „25”.  
UV fluorescent rectangle with the denomination “25”.
- 16 Seerianumbrid.  
Serial numbers.

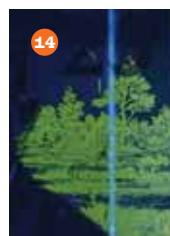
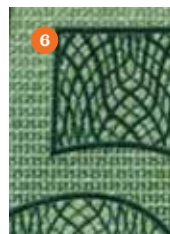
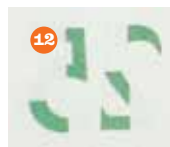
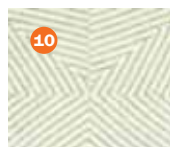
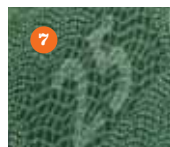
# 25

Eesti Pank  
Bank of Estonia



## 25-kroonine pangatäht 2007

25-kroon  
banknote 2007





Eesti Pank  
Bank of Estonia

# 50

## 50-kroonine pangatäht 1994

50-kroon  
banknote 1994

1993. aastal otsustati käibele lasta uue nimiväärtusega pangatäht – 50-kroonine. Selle pangatähe puhul kujundusvõistlust kavandi saamiseks välja ei kuulutatud, Eesti Pank pöördus tellimusega kunstnik Vladimir Taigeri poole. Pangatähed trükiti 1994. aastal Suurbritannia rahatrukikojas Thomas De La Rue and Company Ltd.

### Esikülj

Pangatähe esiküljel on kujutatud helilooja, organist ja koorijuht RUDOLF TOBIAS (1873–1918). Hiiumaal Käinas sündinud Tobias omandas Peterburi konservatooriumis esimese eestlasena nii helilooja kui ka organisti erihariduse. Ta tõstis eesti heliloomingu professionaalsele tasemele. Üks Tobiasi tuntumaid teoseid on „Joonase lähetamine“, mille esiettekanne oli Leipzgis 1909. aastal.

Portreest paremal on omaaegse Käina kiriku oreli esiseina kujutis, millel on kõikenägev silm. See detail seostub paljudele vabamüürluse märgiga. Tegelikult ei ole selline kiirgav silm vabamüürluse, vaid sügavalt kristlik sümbol.

In 1993, a decision was made to introduce a new denomination – a 50-kroon banknote. The design of the banknote was ordered from Vladimir Taiger; no public competition was held to find a design. The banknote series was printed by the British printing house Thomas De La Rue and Company Ltd in 1994.

### Front

The front side of the banknote features RUDOLF TOBIAS (1873–1918), a composer, organist and choirmaster. Tobias was born in Käina, Hiiu County, and he was the first Estonian to get a professional education as a composer and organist at the St. Petersburg Conservatory. Tobias helped raise musical composition in Estonia to a professional level. One of his most well-known works is the oratorio "Jonah's Mission", which was first delivered in Leipzig in 1909.

To the right of the portrait, a portion of the Käina Church organ is presented. The organ bears the All Seeing Eye, which is most commonly related to Freemasonry. Nevertheless, this kind of radiant eye is also a Christian symbol.



# 50

## Tagakülg

Pangatähe tagaküljel on vaade 1913. aastal valminud Estonia teatri- ja kontserdimajale, mille arhitektid on A. Lindgren ja V. Lönn. Hoone kavandati polüfunktsionaalse kultuuri- ja ärikeskusena, kus kahte monumentaalset saalikorpust ühendas tagasiulatuva madalam keskosa. Keskosa esimesel korrusel asusid äriruumid ja piljardisaaliga restoran, teisel korrusel kasiino, teatri- ja kontserdisaal. Hoone sai II maailmasõjas tõsiselt kannatada, sõja lõppedes taastati see arhitekt A. Kotli projekti järgi. Taastatud ja laiendatud hoone oli vanast 1,4 korda mahukam. Hoone lõunaküljel säilis juugendlik-klassitsistlik kujundus. Pärnu maantee poolne fassaad erineb algsest, on vähem liigendatud ja monumentaalsem.

## Back

The back side of the banknote depicts a view of the Estonia Opera House built in 1913. The architects of the theatre and concert building are A. Lindgren and V. Lönn. The building was envisaged as a multi-functional centre of culture and business where two vast side halls were linked with a lower middle section. Business rooms and a restaurant were situated on the ground floor of the lower part of the building. A casino, theatre and concert halls were on the first floor. The Estonia Opera House was severely damaged in World War II. After the war, the building was restored based on a project by A. Kotli. The restored and expanded building was 1.4 times larger than the original one. On the south side, the Art Nouveau and classicist styles were kept. The facade facing Pärnu road differs from the original – it is less monumental.

## 50-kroonine pangatäht 1994

50-kroon  
banknote 1994



Eesti Pank  
Bank of Estonia

# 50

## 50-kroonine pangatäht 1994

50-kroon  
banknote 1994





# 50

- 1 Kolme lõvi kujutisega vesimärk, mis on nähtav pangatähte vastu valgust vaadates. Vesimärk on poolitatud ning asub pangatähe servades. Parempoolsel serval on kujutatud pea, esijäsemed ja kere, vasakpoolsel serval tagajäsemed. Watermark depicting three lions; it can be seen when the banknote is held against the light. The watermark is divided into two parts on the edges of the banknote: one displays the head, forelegs and body of the lions, and the other, their hind legs.
- 2 Vertikaalselt paiknev läbipaistev hele turvaniit, millel on tumedate tähtedega korduv mikrotrükkis tekst „EESTI PANK”. Tekst on nähtav, kui vaadata pangatähte vastu valgust. Light vertical transparent security thread with a dark micro-printed repeating text “EESTI PANK”. The security thread is visible when the banknote is held against the light.
- 3 Ülal vasakul paikneva roseti ümber on korduv mikrotrükkis tekst „EESTI PANK”. Left-hand side, at the top: a rosette surrounded by a band of micro-printed repeating text “EESTI PANK”.
- 4 Roseti keskel on latentne nimiväärtus „50”, mis on nähtav, kui vaadata pangatähte külvalguses. Latent denomination “50” in the middle of the rosette, visible when the banknote is held against the light at an angle.
- 5 Portreest paremal on erinevate mõõtmetega nimiväärtuste kombinatsioon „505050”, mis on nähtav ultravioletvalguses. UV fluorescent numerals “505050” to the right of the portrait.
- 6 Portreest vasakul paiknev ala on trükitud hõbedase värviga, mis helendub ultravioletvalguses roheliselt. To the left of the portrait, silver ink has been used in the background which fluoresces green under UV light.
- 7 Pangatähe tagaküljel on ultravioletvalguses kollaselt helenduv kollane ala. Yellow area on the back side that fluoresces yellow under UV light.
- 8 Allkirjad. President Siim Kallas, nõukogu liige Raimund Hagelberg. Signatures. Governor Siim Kallas and Member of the Board Raimund Hagelberg.

## 50-kroonine pangatäht 1994

50-kroon  
banknote 1994



Eesti Pank  
Bank of Estonia

# 50

## 50-kroonine pangatäht 1994

50-kroon  
banknote 1994

- 9 Kuuekohaline seerianumber, mille ees on kaks tähte ladina tähestikust. All vasakul olev horisontaalasendis ja paremal serval vertikaalasendis seerianumber on musta värvi. Vertikaalses seerianumbris on iga järgnev number ülalt alla eelmisest suurem.

Two letters of the Latin alphabet followed by a 6-digit serial number. Horizontal number appears on the left-hand side at the bottom and vertical number on the right-hand side. In the vertical serial number every following number is bigger than the preceding one.

- 10 Esiküljel all paremal paikneb stiliseeritud rukkilille kujutis. An image of a cornflower in the lower-right corner on the front side.

- 11 Tagaküljel paiknev stiliseeritud rukkilille kujutis on täpselt kohakuti esikülje kujutisega. The same image on the back side; the location of the fragment coincides with that on the front side.

- 12 Esi- ja tagakülje rukkilille kujutis läbivalgustamisel. Esikülje kujutise puhtad ja tagakülje kujutise värviga täidetud alad kattuvad ja moodustavad tervikliku rukkilille kujutise. The coloured and uncoloured areas on the front and back sides overlap fully when the banknote is held against the light and a full image of a cornflower is displayed.

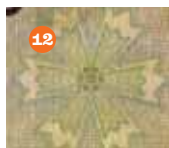
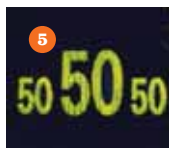
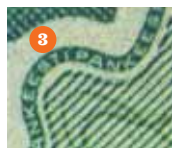
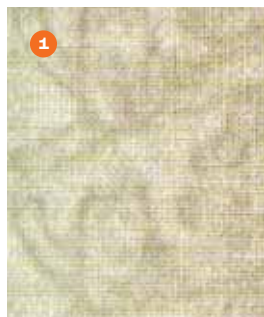
# 50

Eesti Pank  
Bank of Estonia



## 50-kroonine pangatäht 1994

50-kroon  
banknote 1994





Eesti Pank  
Bank of Estonia

# 100

## 100-kroonine pangataht 1991, 1992

100-kroon  
banknote  
1991, 1992

100-kroonised pangatahed trükiti 1991. ja 1992. aastal Suurbritannia rahatrüki-kojas Thomas De La Rue and Company Ltd.

### Esikülg

Pangatahe esiküljel on kujutatud eesti poetess, näitekirjanik ja ärkamisaja suurkuju LYDIA KOIDULA (1843–1886). Oma näidendiloominguga rajas Koidula teed eesti näitekirjandusele ja teatrile. Ta osales 1869. aastal toimunud I üldlaulupeo korraldamises, töötas ajakirjanikuna, aga eriti kogus tuntuks romantilise isamaalaulikuna.

Portreest paremal olev laulva ööbiku kujutis viitab Lydia Koidula luulekogule „Emajõe ööbik”.

### Tagakülg

Pangatahe tagaküljel on kujutatud tormist merd ja pankrannikut. Paas on eesti rahvuskivi. Eesti pankrannik on haruldane loodusnähtus. Põhja-Eesti pank algab läänes Pakri neemest, läbib kogu Põhja-Eesti ja lõpeb idas Narva linna juures. Panga suhteline kõrgus on mõnest meetrist Pakri neemel kuni 56 meetrini Ontikal.

The 100-kroon banknotes were printed in 1991 and 1992 by the British printing house Thomas De La Rue and Company Ltd.

### Front

The front side of the 100-kroon banknote features LYDIA KOIDULA (1843–1886) – an Estonian poetess, playwright and one of the prominent figures of the national awakening movement in the 19th century. Koidula was the founder of Estonian drama and theatre. She took part in organising the first Song Festival in 1869. Koidula was also a journalist but she is especially known as a romantic patriotic poetess.

To the right of the portrait, a singing nightingale is presented. The nightingale represents Koidula's most important collection of verses: “Emajõe Ööbik” (The Nightingale of the Emajõgi River).

### Back

The back side of the banknote features stormy waves and a limestone cliff. Limestone is Estonia's national stone. The Estonian limestone cliff is a unique natural formation. The North Estonian cliff runs from the cape of Pakri in the west to the town of Narva in the east. The highest point near the village of Ontika is 56 metres high.

# 100

Eesti Pank  
Bank of Estonia



100-kroonine  
pangatäht  
1991, 1992

100-kroon  
banknote  
1991, 1992





Eesti Pank  
Bank of Estonia

# 100

## 100-kroonine pangatäht 1991, 1992

100-kroon  
banknote  
1991, 1992

- 1** Kolme lõvi kujutisega vesimärk, mis on nähtav pangatähte vastu valgust vaadates. Vesimärk on poolitatud ning asub pangatähe servades. Parempoolsel serval on kujutatud pea, esijäsemed ja kere, vasakpoolsel serval tagajäsemed. Watermark depicting three lions; it can be seen when the banknote is held against the light. The watermark is divided into two parts on the edges of the banknote: one displays the head, forelegs and body of the lions, and the other, their hind legs.
- 2** Vertikaalselt paiknev läbipaistev hele turvaniit, millel on tumedate tähtedega korduv mikrotrükkis tekst „EESTI PANK”. Tekst on nähtav pangatähte vastu valgust vaadates. Light vertical transparent security thread with a dark micro-printed repeating text “EESTI PANK”. The security thread can be seen when the banknote is held against the light.
- 3** Ülal vasakul paikneva roseti ümber on korduv mikrotrükkis tekst „EESTI PANK”. Left-hand side, at the top: a rosette surrounded by a band of micro-printed repeating text “EESTI PANK”.
- 4** Roseti keskel on latentne nimiväärtus „100”, mis on nähtav, kui vaadata pangatähte külgsuunas. Latent denomination “100” in the middle of the rosette, visible when the banknote is held against the light at an angle.
- 5** Portreest paremal on erinevate mõõtmetega nimiväärtuste kombinatsioon „100100100”, mis on nähtav ultravioletvalguses. UV fluorescent numerals “100100100” to the right of the portrait.
- 6** Pangatähe tagaküljel paiknev kollane ala helendub ultravioletvalguses kollaselt. Yellow area on the back side that fluoresces yellow under UV light.

# 100

Eesti Pank  
Bank of Estonia



**7** Allkirjad. President Siim Kallas, nõukogu liige Raimund Hagelberg. Signatures. Governor Siim Kallas and Member of the Board Raimund Hagelberg.

**8** Kuuekohaline seerianumber, mille ees on kaks tähte ladina tähestikust. All vasakul horisontaalasendis ja paremal vertikaalasendis paiknev seerianumber on musta värvi. Two letters of the Latin alphabet followed by a 6-digit serial number. Horizontal number appears on the left-hand side at the bottom and vertical number on the right-hand side.

**9** Esikülje paremal alumisel nurgal on mitmevärviline giljošš (joonevõrk), millel on puhtad ja värviga täidetud alad. Kujundi keskel on nimiväärtus „100”. A multi-coloured guilloche in the lower-right corner on the front side which includes coloured and uncoloured areas. Denomination "100" in the middle of the element.

**10** Sama kujutis on pangatähe tagaküljel kohakuti esiküljel olevaga ja sellel on samuti puhtad ja värviga täidetud alad. The same fragment with similar coloured and uncoloured areas is displayed on the back side; the location of the fragment overlaps with that on the front side.

**11** Pangatähe vaatamisel vastu valgust kattuvad esi- ja tagakülje puhtad ning värviga täidetud alad täielikult ja moodustavad värviga täidetud tervikliku motiivi. The coloured and uncoloured areas on the front and back sides overlap fully when the banknote is held against the light and a full image is displayed.

## 100-kroonine pangatäht 1991, 1992

100-kroon banknote 1991, 1992

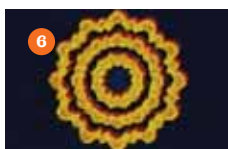
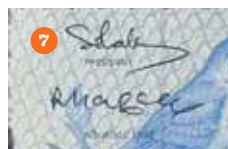
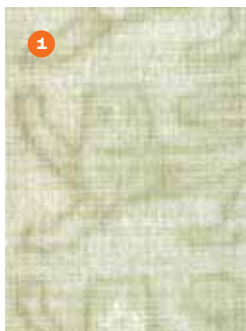


Eesti Pank  
Bank of Estonia

# 100

## 100-kroonine pangatäht 1991, 1992

100-kroon  
banknote  
1991, 1992



# 100

Eesti Pank  
Bank of Estonia



1994. aastal trükiti Suurbritannia raha-trükikojas Thomas De La Rue and Company Ltd täiendav kogus 100-krooniseid pangatähti. Nende kujundus jäi sama-suguseks nagu 1991. ja 1992. aasta seeria pangatähtedel. Kasutusele võeti mõned uued turvamärgid. Läbi pangatähe jälgitav mitmevärviline giljošš asendati stiliseeritud rukkilille kujutisega. Portreest vasakul paiknev ala on trükitud hõbedase värviga. Tagaküljel on muudetud kopeerimisvastast joonestikku. Endise roseti asemel on hallikas ring, kus külgvalguses ilmuvad nähtavale nimiväärtus „100” ja laulva ööbiku kujutis.

In 1994, an additional series of 100-kroon banknotes was printed by the British printing house Thomas De La Rue and Company Ltd. The design of the banknotes remained similar to that of the 1991 and 1992 notes. Some advanced security elements were added. The multi-coloured guilloché was replaced with an image of a simplified cornflower. To the left of the portrait, silver ink has been used. On the back side, the anti-copier line structure has been changed. Instead of the rosette, there is a greyish circle where a singing nightingale and the denomination “100” can be seen at an angle.

## 100-kroonine pangatäht 1994

100-kroon  
banknote 1994



Eesti Pank  
Bank of Estonia

# 100

## 100-kroonine pangatäht 1994

100-kroon  
banknote 1994



# 100

Eesti Pank  
Bank of Estonia



- 1 Kolme lõvi kujutisega vesimärk, mis on nähtav pangatähte vastu valgust vaadates. Vesimärk on poolitatud ning asub pangatähe servades. Parempoolsel serval on kujutatud pea, esijäsemed ja kere, vasakpoolsel serval tagajäsemed. Watermark depicting three lions; it can be seen when the banknote is held against the light. The watermark is divided into two parts on the edges of the banknote: one displays the head, forelegs and body of the lions, and the other, their hind legs.
- 2 Vertikaalselt paiknev läbipaistev hele turvaniit, millel on tumedate tähtedega korduv mikrotrükkis tekst „EESTI PANK”. Tekst on nähtav pangatähte vastu valgust vaadates. Light vertical transparent security thread with a dark micro-printed repeating text “EESTI PANK”. The text can be seen when the banknote is held against the light.

- 3 Hallikas ring, mille keskel on nimiväärtus ja laulva ööbiku kujutis, kui pangatähte vaadata külgsuunalises. Greyish circle where a singing nightingale and denomination can be seen at an angle.
- 4 Portreest paremal on erinevate mõõtmetega nimiväärtuste kombinatsioon „100100100”, mis on nähtav ultravioletvalguses. UV fluorescent numerals “100100100” to the right of the portrait.
- 5 Esiküljel all korduv mikrotekst „EESTI PANK”. Micro-printed repeating text “EESTI PANK” at the bottom (front side).
- 6 Portreest vasakul paiknev ala on trükitud hõbedase värviga, mis helendub ultravioletvalguses roheliselt. To the left of the portrait, silver ink has been used in the background which fluoresces green under UV light.

## 100-kroonine pangatäht 1994

100-kroon  
banknote 1994



Eesti Pank  
Bank of Estonia

# 100

## 100-kroonine pangatäht 1994

100-kroon  
banknote 1994

- 7 Pangatähe tagaküljel on ultraviolett-valguses kollaselt helenduv ala. Area on the back side that fluoresces yellow under UV light.
- 8 Allkirjad. President Siim Kallas, nõukogu liige Raimund Hagelberg. Signatures. Governor Siim Kallas and Member of the Board Raimund Hagelberg.
- 9 Seerianumbrid horisontaal- ja vertikaalasendis on musta värvi. Vertikaalses seerianumbris on iga järgnev number ült alla eelmisest suurem. Horizontal and vertical black serial numbers. In the vertical serial number every following number is bigger than the preceding one.
- 10 Esikülje paremal alumisel nurgal paikneb mitmevärviline stiliseeritud rukkiiile kujutis, millel on puhtad ja värviga täidetud alad. A multi-coloured image of a cornflower in the lower-right corner of the front side which includes coloured and uncoloured areas.
- 11 Sama kujutis on pangatähe tagaküljel kohakuti esiküljel olevaga ja sellel on samuti puhtad ja värviga täidetud alad. The same image with similar coloured and uncoloured areas is displayed on the back side; the location of the fragment overlaps with that on the front side.
- 12 Pangatähe vaatamisel vastu valgust kattuvad esi- ja tagakülje puhtad ning värviga täidetud alad täielikult ja moodustavad värviga täidetud tervikliku rukkiiile kujutise. The coloured and uncoloured areas on the front and back sides overlap fully when the banknote is held against the light and a full image of a cornflower is displayed.

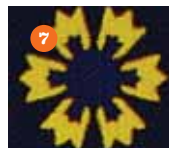
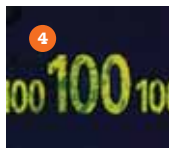
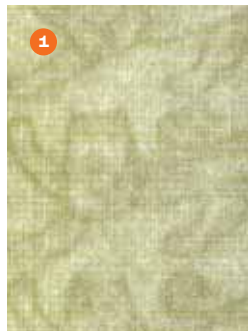
# 100

Eesti Pank  
Bank of Estonia



## 100-kroonine pangatäht 1994

100-kroon  
banknote 1994





Eesti Pank  
Bank of Estonia

# 100

## 100-kroonine pangatäht 1999

100-kroon  
banknote 1999

Kui 1997. aastal tekkis vajadus uute 100-krooniste pangatähtede trükkimiseks, otsustati uue seeria valmistamisel kasutada kõige kaasaegsemaid turvamärke. Esimesena maailmas võeti pangatähel kasutusele turvamärk, mis on nähtav ainult eriluubi abil. Pangatähtede mõõtmed, põhivärv ja -kujundus jäid samaks. Uue seeria pangatähed trükiti Saksa maal Bundesdruckerei GmbH rahatrüki-kojas ja lasti käibeale 30. aprillil 1999.

### Esikülg

Lydia Koidula portree on graveeritud kätsitsi ja nihutatud veidi vasakule, et teha ruumi portree kujutisega kolmemõõtmelisele vesimärgile paremas servas. Portree kujutisega vesimärgist ülal paremal on ühtlaselt hele vesimärk „100”. Vasakul serval on vertikaalselt paiknev hologrammriba. Kui vaadata hologrammi külgvalguses, on näha positiivis ja negatiivis kujutatud vapilõvid vaheldumisi Eesti Panga templijäljendiga ning dunaamilise efektiga kontsentrilised stiliseeritud figuurid. Hologrammi vasakul serval on korduv mikrotrüki tekst „EESTI PANK 100”. All paremas nurgas on turvamärk vaegnägijatele.

### Tagakülg

Erinevalt varasema seeria pangatähtedest on seerianumbrid paigutatud pangatähe tagaküljele. Lisatud on luuleread Koidula Kroonlinna perioodi luuletusest „Unenägu”.

In 1997, a need arose for new 100-kroon banknotes. The most up-to-date security elements were applied in the new series. Eesti Pank was the first in the world to incorporate in the series a security element which is visible only through a special lens. The main colour and design, also measures remained the same. The new series was printed by the German printing house Bundesdruckerei GmbH and was put into circulation on 30 April 1999.

### Front

The portrait of Lydia Koidula is engraved and shifted to the left to make room for a 3-dimensional watermark depicting the portrait on the right hand side. Above the watermark, on the right there is a uniformly light watermark featuring denomination “100”.

A vertical holographic foil stripe is placed on the left edge. If viewed at an angle, lions from the coat of arms in a “positive” and “negative” form alternate with the seal of Eesti Pank. The left border of the foil stripe displays micro-printed repeating text “EESTI PANK 100”.

A security element for the visually impaired is in the lower-right corner.

### Back

Different from the earlier series, the serial numbers are on the back side. Furthermore, a few lines from Koidula's poem have been added.

# 100

Eesti Pank  
Bank of Estonia



## 100-kroonine pangatäht 1999

100-kroon  
banknote 1999





Eesti Pank  
Bank of Estonia

# 100

## 100-kroonine pangatäht 1999

100-kroon  
banknote 1999

- 1** Pangatähe paremal äärel on Lydia Koidula portree kujutisega vesimärk, mis on nähtav pangatähte vastu valgust vaadates.  
Right-hand side: a watermark depicting the portrait of Lydia Koidula; the watermark can be seen when the banknote is held against the light.
- 2** Tume turvaniit läbipaistva korduva mikrotrükis tekstiga „100EEK EESTI PANK”.  
Dark security thread with a transparent micro-printed repeating text “100EEK EESTI PANK”.
- 3** Korduva mikrotrükis tekstiga ääristatud hologrammriba.  
Holographic foil stripe with micro-printed repeating text.
- 4** Reljeefne kombitav sügavtrükikujund.  
Tactile intaglio printed element.
- 5** Portree all korduv mikrotrükis tekst „LYDIA KOIDULA”.  
Micro-printed repeating text “LYDIA KOIDULA” under the portrait.
- 6** Ööbiku kujutisest paremal paikneval puulehel korduv mikrotrükis nimiväärtus „100”.  
Micro-printed repeating denomination “100” on the leaf that is included in the nightingale motif.
- 7** Portreest vasakul latentne nimiväärtus „100”.  
Latent denomination “100” to the left of the portrait.
- 8** Latentne tähekombinatsioon „EP”.  
Latent letter combination “EP”.
- 9** Allkirjad. President Vahur Kraft, nõukogu esimees Mart Sõrg.  
Signatures. Governor Vahur Kraft and Chairman of the Board Mart Sõrg.
- 10** Kopeerimisvastane võrk.  
Anti-copier line structure.
- 11** Kombitav turvamärk vaegnägijatele.  
Tactile element for the visually impaired.

# 100

Eesti Pank  
Bank of Estonia



- 12** Vastu valgust vaadates moodustub nimiväärtus „100”.

Denomination “100” appears when the note is held against the light.

- 13** Ultravioletvalguses siniselt ja roheliselt helenduvad turvakiukesed.

Security fibres that fluoresce blue and green under UV light.

- 14** Ultravioletvalguses helenduv ristkülikukujuline turvamärk, mille keskel on nimiväärtus „100”.

UV fluorescent rectangle with the denomination “100”.

- 15** Ultravioletvalguses roheliselt helenduv ööbiku motiiv ja turvaniit.

UV fluorescent motif with a nightingale and security thread.

- 16** Mikrotrükk, korduv number „100” pangatähe esi- ja tagaküljel nimiväärtuse „100” sees.

Microprint, repeating number “100” within denomination numerals on the front and back sides.

- 17** Seerianumbrid tagaküljel.

Serial numbers on the back side.

- 18** Optiliselt muutuv värv, otsevaates roheline, mis külgvalguses läheb üle tumesiniseks.

Optically variable ink element with green to blue colour shift when viewed from different angles.

- 19** Peidetud kujutised: esiküljel Lydia Koidula näol „SADA KROONI” ja tagaküljel ülal paremal „100/va-pilõvid/100” ning all keskel „EEK/va-pilõvid/EEK”, mis on nähtavad spetsiaalse lääitse abil.

Hidden images visible through a special lens. Front side: “SADA KROONI” on the face of Lydia Koidula. Back side: on the right-hand side at the top “100/lions from the coat of arms/100” and in the centre at the bottom “EEK/lions from the coat of arms/EEK”.

## 100-kroonine pangatäht 1999

100-kroon  
banknote 1999

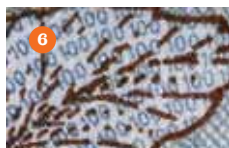
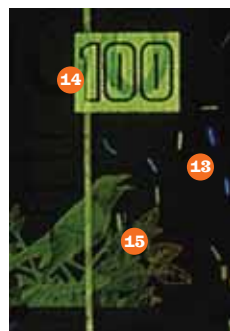


Eesti Pank  
Bank of Estonia

# 100

## 100-kroonine pangatäht 1999

100-kroon  
banknote 1999



# 1000

Eesti Pank  
Bank of Estonia



2007. aastal trükiti Saksa rahatrükikojas Giesecke & Devrient GmbH täiendav kogus 100-krooniseid pangatähti. Pangatähed lasti käibele 2008. aasta jaanuaris. Uue seeria värv, kujundus ja põhilised turvamärgid jäid samasuguseks nagu 1999. aasta seeria pangatähtedel. Mõned turvamärgid on muudetud. Turvaniit on laiem ning helendub ultravioletvalguses siniselt. Turvaniidil on tumedad ääred, mis on palja silmaga nähtavad kas pangatähe esi- või tagaküljel. Pangatähe tagaküljel on ultravioletvalguses roheliselt helen-duv ristkülikukujuline turvamärk, mille sees on nimiväärtus (1999. aasta seeria pangatähtedel on sama turvamärk esiküljel). Lisaks on esiküljel muutunud presidendi allkiri (Andres Lipstok) ja ülal paremal aastaarv (2007).

In 2007, an additional series of 100-kroon banknotes was printed by the German printing house Giesecke & Devrient GmbH. The new series was put into circulation in January 2008. The colour, design and basic security elements are the same as on the 1999 series. Some security elements were changed. The security thread is wider and fluoresces blue under UV light. It has two darker edges visible from the front or back side. The UV fluorescent rectangle with the denomination number is placed on the back side (on the 1999 series the same element is on the front side). The Governor's signature (Andres Lipstok) and the year (2007) on the front side are also different.

## 100-kroonine pangatäht 2007

100-kroon banknote of 2007



Eesti Pank  
Bank of Estonia

# 100

## 100-kroonine pangatäht 2007

100-kroon  
banknote of  
2007





Eesti Pank  
Bank of Estonia



- 1** Pangatähe paremal äärel on Lydia Koidula portree kujutisega vesimärk, mis on nähtav pangatähte vastu valgust vaadates.

Right-hand side: a watermark depicting the portrait of Lydia Koidula; the watermark can be seen when the banknote is held against the light.

- 2** Korduva mikrotrüki tekstiga ääristatud hologrammriba.

Holographic foil stripe with micro-printed repeating text.

- 3** Turvaniit, mille tumedad ääred on nähtavad kas esi- või tagaküljel. Läbipaistev tekst „100EEK EESTI PANK”.

Security thread with two darker edges visible from the front or back side. Transparent text “100EEK EESTI PANK”.

- 4** Reljeefne kombitav sügavtrükkijund.

Tactile intaglio printed element.

- 5** Korduv mikrotrüki tekst „LYDIA KOIDULA”.

Micro-printed repeating text “LYDIA KOIDULA”.

- 6** Ööbiku kujutisest paremal paikneval puulehel korduv mikrotrüki nimiväärtus „100”.

Micro-printed repeating denomination “100” on the leaf that is included in the nightingale motif.

- 7** Latentne nimiväärtus „100”  
Latent denomination “100”.

- 8** Latentne tähekombinatsioon „EP”.  
Latent letter combination “EP”.

- 9** Allkirjad. President Andres Lipstok, nõukogu esimees Mart Sõrg.  
Signatures. Governor Andres Lipstok and Chairman of the Board Mart Sõrg.

- 10** Kopeerimisvastane võrk.  
Anti-copier line structure.

- 11** Kombitav turvamärk vaegnägijatele.  
Tactile element for the visually impaired.

- 12** Vastu valgust vaadates moodustub nimiväärtus „100”.

Denomination “100” appears when the note is held against the light.

- 13** Ultravioletvalguses helenduvad turvakiukesed.

UV fluorescent security fibres.

## 100-kroonine pangatäht 2007

100-kroon banknote of 2007



Eesti Pank  
Bank of Estonia

# 100

## 100-kroonine pangatäht 2007

100-kroon  
banknote of  
2007

- 14** Ultravioletvalguses helenduv riskülik pangatähe tagaküljel keskel, mille sees on nimiväärtus „100”.  
UV fluorescent rectangle with the denomination “100” on the back side in the centre.
- 15** Ultravioletvalguses helenduv laulva ööbiku motiiv.  
UV fluorescent motif of a singing nightingale.
- 16** Ultravioletvalguses siniselt helenduv turvaniit.  
Security thread that fluoresces blue under UV light.
- 17** Mikrotrükk, korduv number „100” nimiväärtuse numbrites pangatähe esi- ja tagaküljel.  
Microprint, repeating number “100” within the denomination numerals on the front and back sides.
- 18** Seerianumbrid tagaküljel.  
Serial numbers on the back side.
- 19** Värvust muutev kujund, roheline värvus läheb üle siniseks, kui vaadata pangatähte külgsuunas.  
Optically variable ink element with green to blue colour shift when viewed from different angles.



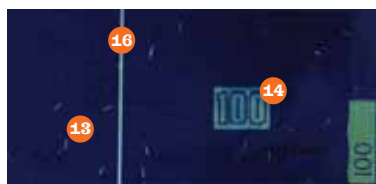
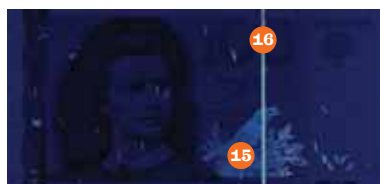
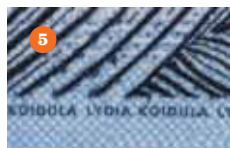
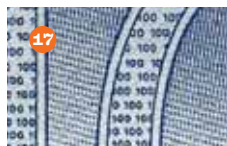
# 100

Eesti Pank  
Bank of Estonia



## 100-kroonine pangatäht 2007

100-kroon  
banknote of  
2007





Eesti Pank  
Bank of Estonia

# 500

## 500-kroonine pangatäht 1991

500-kroon  
banknote 1991

500-kroonised pangatähed trükiti 1991. aastal Suurbritannia rahatrükikojas Thomas De La Rue and Company Ltd.

### Esikülg

Esiküljel on kujutatud eesti rahvusliku ärkamisaja juhttegelane, poliitik ja publitsist CARL ROBERT JAKOBSON (1841–1882). Tema kirjutatud lugemikud olid rahvakoolides kasutusel aastakümneid. Jakobson asutas 1878. aastal poliitilise ajalehe Sakala, milles oli kirjanudlisa ja kus anti õpetust põllumajanduse arendamiseks. Lehest sai kiiresti rahvusliku ja kultuurilise ärkamise eden-daja. C. R. Jakobson arendas oma Kurgja talu põllunduslikke uuendusi rakendades näidistaluks, et põllumehi harida.

Portreest paremal on ajalehe Sakala päise motiiv, selle all kollase lindiga kokkuseotud viljavihk. Lindil on tekst: „Kirja pannud C. R. Jakobson”. Viljavi-hust vasakul on naine sirbiga ja paremal mees vikatiga.

### Tagakülg

Pangatähe tagaküljel on Lõuna-Eesti maastiku motiiv metsade, aasade ja veekoguga. Esiplaanil on lendamas Eesti rahvuslind suitsupääsuke.

The 500-kroon banknotes were printed in 1991 by the British printing house Thomas De La Rue and Company Ltd.

### Front

The front side of the 500-kroon banknote features CARL ROBERT JAKOBSON (1841–1882) – a leading figure of the national awakening movement, politician and active writer on issues of general interest and importance. He wrote textbooks that were highly appreciated in Estonian schools for decades. In 1878, C. R. Jakobson established a political newspaper Sakala with literary and agricultural supplements. The paper quickly became a vital promoter of the national and cultural awakening taking place in Estonia at the time. His farm in Kurgja set an example to Estonian farmers due to the novel techniques he used in agriculture.

To the right of the portrait there is a motif of the newspaper's title; below, a sheaf bound with a yellow ribbon is depicted. The text on the ribbon says: “Written by C. R. Jakobson”. To the left of the ribbon is a woman with a sickle and to the right a man with a scythe.

### Back

The back side of the banknote features a view of the South Estonian landscape with forests, meadows and a lake. In the foreground, the Estonian national bird – the barn swallow – is flying.

## 500-kroonine pangatäht 1991

500-kroon banknote 1991





Eesti Pank  
Bank of Estonia

500

## 500-kroonine pangatäht 1991

500-kroon  
banknote 1991

- 1 Kolme lõvi kujutisega vesimärk, mis on nähtav pangatähte vastu valgust vaadates. Vesimärk on poolitatud ning asub pangatähe servades. Parempoolsel serval on kujutatud pea, esijäsemed ja kere, vasakpoolsel serval tagajäsemed. Watermark depicting three lions; it can be seen when the banknote is held against the light. The watermark is divided into two parts on the edges of the banknote: one displays the head, forelegs and body of the lions, and the other, their hind legs.
- 2 Vertikaalselt paiknev läbipaistev hele turvaniit, millel on tumedate tähtedega korduv mikrotükis tekst „EESTI PANK”. Tekst on nähtav pangatähte vastu valgust vaadates. Light vertical transparent security thread with a dark micro-printed repeating text “EESTI PANK”. The security thread can be seen when the banknote is held against the light.
- 3 Ülal vasakul paikneva roseti ümber on positiivis ja negatiivis korduv mikrotükis tekst „EESTI PANK”. Left-hand side, at the top: a rosette surrounded by a band of positive and negative micro-printed repeating text “EESTI PANK”.
- 4 Roseti keskel on latentne nimiväärtus „500”, mis on nähtav, kui vaadata pangatähte külgsuunas. Latent denomination “500” in the middle of the rosette, visible when the banknote is held against the light at an angle.
- 5 Portreest paremal on erinevate mõõtmetega nimiväärtuste kombinatsioon „500500500”, mis helen-dub ultravioletvalguses roheliselt. UV fluorescent numerals “500500500” to the right of the portrait (glowing green).
- 6 Pangatähe tagaküljel paiknev kollane ala helendub ultraviolet-valguses kollaselt. Yellow area on the back side that fluoresces yellow under UV light.



Eesti Pank  
Bank of Estonia



7 Allkirjad. President Siim Kallas, nõukogu liige Raimund Hagelberg. Signatures. Governor Siim Kallas and Member of the Board Raimund Hagelberg.

8 Kuuekohaline seerianumber, mille ees on kaks tähte ladina tähestikust. All vasakul horisontaalasendis ja paremal serval vertikaalasendis paiknev seerianumber on musta värvi. Two letters of the Latin alphabet followed by a 6-digit serial number. Horizontal number appears on the left-hand side at the bottom and vertical number on the right-hand side. The numbers are of black colour.

9 Esikülje paremal alumisel nurgal on mitmevärviline giljoš (joonevõrk), millel on puhtad ja värviga täidetud alad. Kujundi keskel on nimiväärtus „500”. A multi-coloured guilloche in the lower-right corner on the front side which includes coloured and uncoloured areas. Denomination "500" in the middle of the element.

10 Sama kujutis on pangatähe tagaküljel kohakuti esiküljel olevaga ja sellel on samuti puhtad ja värviga täidetud alad. The same fragment with similar coloured and uncoloured areas is displayed on the back side; the location of the fragment overlaps with that on the front side.

11 Pangatähe vaatamisel vastu valgust kattuvad esi- ja tagakülje puhtad ning värviga täidetud alad täielikult ja moodustavad värviga täidetud tervikliku motiivi. The coloured and uncoloured areas on the front and back sides overlap fully when the banknote is held against the light and a full image is displayed.

## 500-kroonine pangatäht 1991

500-kroon  
banknote 1991

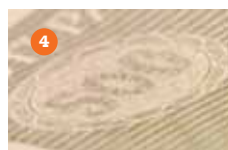
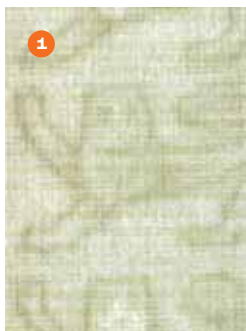


Eesti Pank  
Bank of Estonia

# 500

## 500-kroonine pangatäht 1991

500-kroon  
banknote 1991





Eesti Pank  
Bank of Estonia



1994. aastal telliti Suurbritannia raha-trükikojast Thomas De La Rue and Company Ltd täiendav kogus 500-krooniseid pangatähti. Nende värv, kujundus ja põhilised turvamärgid jäid samasuguseks nagu 1991. aasta 500-kroonistel. Kasutusele võeti mõned täiendavad turvamärgid.

All paremal on keeruka mustriga giljoš asendatud läbi pangatähe jälgitava stiliseeritud rukkilille kujutisega. Portreest vasakul paiknev ala on trükitud hõbedase värviga.

Ülal vasakul paikneva roseti asemel on kasutusele võetud kujund, mis muudab oma värvi erineva nurga all vaadates punaviolettsest kuldseks ja rohelisteks. Kujundi trükkimisel on kasutatud optiliselt muutuvat värvi. Kujundi keskel on suitsupääsukese kujutis. Vertikaalses seerianumbris on iga järgnev number ültal alla elmisest suurem.

In 1994, an additional series of 500-kroon banknotes was ordered from the British printing house Thomas De La Rue and Company Ltd. The colour, design and basic security features of the new series are the same as on the 1991 notes, only some more advanced security elements were added.

Instead of the multi-coloured guilloche in the lower-right corner, there is a stylised image of a cornflower. The area to the left of the portrait has been printed in silver ink.

The motif instead of the rosette in the upper-left corner bears optically variable ink. The colour changes from purple to golden and green when viewed at different angles. A flying barn swallow has been depicted in the centre of the motif. The vertical serial number is with increasing font size.

## 500-kroonine pangatäht 1994

500-kroon  
banknote 1994



Eesti Pank  
Bank of Estonia

# 500

## 500-kroonine pangatäht 1994

500-kroon  
banknote 1994





Eesti Pank  
Bank of Estonia



- 1 Kolme lõvi kujutisega vesimärk on nähtav pangatähte vastu valgust vaadates. Vesimärk on poolitatud ning asub pangatähe servades. Parempoolsel serval on kujutatud pea, esijäsemed ja kere, vasakpoolsel serval tagajäsemed. Watermark depicting three lions; it can be seen when the banknote is held against the light. The watermark is divided into two parts on the edges of the banknote: one displays the head, forelegs and body of the lions, and the other, their hind legs.
- 2 Vertikaalselt paiknev läbipaistev hele turvaniit, millel on tumedate tähtedega korduv mikrotrükkis tekst „EESTI PANK”. Tekst on nähtav pangatähte vastu valgust vaadates. Light vertical transparent security thread with a dark micro-printed repeating text “EESTI PANK”. The text can be seen when the banknote is held against the light.

- 3 Ülal vasakul paikneva ringja kujundi ümber on korduv mikrotrükkis tekst „EESTI PANK 500”. The circular motif in the upper-left corner is surrounded by a band of micro-printed repeating text “EESTI PANK 500”.
- 4 Ringi keskel optiliselt muutuva punaviolette-kuldse-rohelise värvi foonil on suitsupääsukese kujutis. The circular motif bears colour-shifting ink with the colour changing from purple to golden and green. A flying barn swallow has been depicted in the centre of the motif.
- 5 Portreest paremal on erinevate mõõtmetega nimiväärtuste kombinatsioon „500500500”, mis helen-dub ultravioletvalguses roheliselt. UV fluorescent numerals “500500500” to the right of the portrait (glowing green).
- 6 Portreest vasakul paiknev ala on trükitud hõbedase värviga, mis helendub ultravioletvalguses roheliselt. To the left of the portrait, silver ink has been used in the background which fluoresces green under UV light.

## 500-kroonine pangatäht 1994

500-kroon  
banknote 1994



Eesti Pank  
Bank of Estonia

# 500

## 500-kroonine pangatäht 1994

500-kroon  
banknote 1994

- 7 Pangatähe tagaküljel paiknev kollane ala helendub ultravioletvalguses roheliselt. Yellow area on the back side that fluoresces green under UV light.
- 8 Allkirjad. President Siim Kallas, nõukogu liige Raimund Hagelberg. Signatures. Governor Siim Kallas and Member of the Board Raimund Hagelberg.
- 9 Kuuekohaline seerianumber, mille ees on kaks tähte ladina tähestikust. All vasakul horisontaalasendis ja paremal vertikaalasendis paiknev seerianumber on musta värvi. Vertikaalses seerianumbris on iga järgnev number ülalt alla eelmisest suurem. Two letters of the Latin alphabet followed by a 6-digit serial number. Horizontal number appears on the left-hand side at the bottom and vertical number on the right-hand side. The numbers are of black colour. In the vertical serial number every following number is bigger than the preceding one.
- 10 Esikülje paremal alumisel nurgal paikneb mitmevärviline stiliseeritud rukkilille kujutis, millel on puhtad ja värviga täidetud alad. A multi-coloured stylised image of a cornflower in the lower-right corner of the front side which includes coloured and uncoloured areas.
- 11 Sama kujutis on pangatähe tagaküljel kohakuti esiküljel olevaga ja sellel on samuti puhtad ja värviga täidetud alad. The same image with similar coloured and uncoloured areas is displayed on the back side; the location of the fragment overlaps with that on the front side.
- 12 Pangatähe vaatamisel vastu valgust kattuvad esi- ja tagakülje puhtad ning värviga täidetud alad täielikult ja moodustavad värviga täidetud tervikliku rukkilille kujutise. The coloured and uncoloured areas on the front and back sides overlap fully when the banknote is held against the light and a full image of a cornflower is displayed.

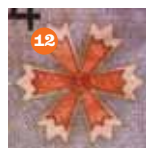
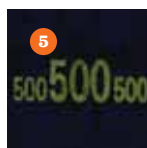
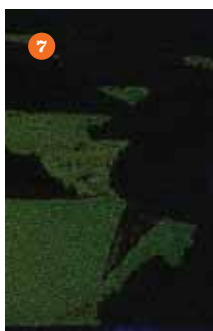
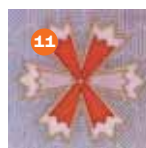
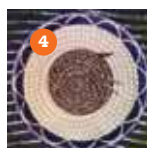
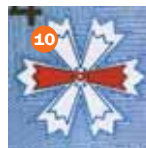
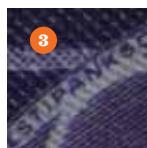


Eesti Pank  
Bank of Estonia



## 500-kroonine pangatäht 1994

500-kroon  
banknote 1994





Eesti Pank  
Bank of Estonia

# 500

## 500-kroonine pangatäht 1996

500-kroon  
banknote 1996

1996. aastal trükiti Suurbritannia rahatrükikojas Thomas De La Rue and Company Ltd uuendatud turvamärkidega 500-kroonised pangatähed. Need lasti käibele 1997. aasta jaanuaris. Pangatähedede üldine kujundus ja värvid jäid samaks. C. R. Jakobsoni portree on uuendatud – käsitsi graveeritud. Selle pangatähe puhul võeti esmakordselt kasutusele hologramm ja sukelduv turvaniit. Paberi pinnal on näha sukelduva turvaniidi metalliläikelisi aknakesi. Vastu valgust vaadates on turvaniidis loetav läbipaistev korduv tekst „500KR/EP”. Külgvalguses on hologrammis näha suitsupääsukese kujutis ja nimiväärtus „500”. Läbi raha jälgitava kujundina on kasutatud pangatähe nimiväärtust „500”. Tagakülje ülemisel serval on korduv sügavtrükkis mikrotekst „EESTI PANK500”.

Alates 1996. aasta 500-kroonisest on pangatähedel Eesti Panga nõukogu liikme allkirja asemel Eesti Panga nõukogu esimehe allkiri.

In 1996, an additional series of 500-kroon banknotes was printed by the British printing house Thomas De La Rue and Company Ltd. The new banknotes were put into circulation in January 1997. The general design and colours remained the same. The portrait of C. R. Jakobson has been changed – the new portrait is engraved. This banknote is the first to include a hologram and a security thread partially embedded in the paper and partially visible as a series of silver dashes or “windows”. The security thread displays a transparent micro-printed repeating text “500KR/EP” when the banknote is held against the light. If viewed at an angle, the hologram displays a barn swallow and denomination “500”. The denomination “500” has also been used as a see-through element. On the back side at the top, there is a micro-printed repeating text “EESTI PANK 500” (intaglio -print).

Starting from the 500-kroon banknotes of 1996 the signature of the Member of the Board was replaced with the signature of the Chairman of the Board.

## 500-kroonine pangatäht 1996

500-kroon banknote 1996





Eesti Pank  
Bank of Estonia

# 500

## 500-kroonine pangatäht 1996

500-kroon  
banknote 1996

- 1** Kolme lõvi kujutisega vesimärk on nähtav pangatähte vastu valgust vaadates. Vesimärk on poolitatud ning asub pangatähe servades. Parempoolsel serval on kujutatud pea, esijäsemed ja kere, vasakpoolsel serval tagajäsemed. Watermark depicting three lions; it can be seen when the banknote is held against the light. The watermark is divided into two parts on the edges of the banknote: one displays the head, forelegs and body of the lions, and the other, their hind legs.
- 2** Vertikaalselt paiknev sukelduv turvaniit metalliläikeliste aknakestega. Windowed security thread partially embedded in the paper and partially visible as a series of silver dashes on the surface of the banknote.
- 3** Sama turvaniit pangatähe läbivalgustamisel, nähtav on korduv mikrotrükkis tekst „500KR/EP”. Micro-printed repeating text “500KR/EP” appears on the same security thread when the banknote is held against the light.
- 4** Hologramm suitsupääsukese kujutise ja nimiväärtusega „500”, kui vaadata hologrammi külgsulguses. Hologram with a barn swallow and denomination “500”, visible if viewed at an angle.
- 5** Allkirjad. President Vahur Kraft, nõukogu esimees Uno Mereste. Signatures. Governor Vahur Kraft and Chairman of the Board Uno Mereste.
- 6** Korduv mikrotrükkis tekst „EESTI PANK500” pangatähe tagaküljel. Micro-printed repeating text “EESTI PANK 500” on the back side.
- 7** Portreest vasakul paiknev ala on trükitud hõbedase värviga, mis helendub ultravioletvalguses roheliselt. To the left of the portrait, silver ink has been used in the background which fluoresces green under UV light.
- 8** Ultravioletvalguses helenduv riskülikukujuline turvamärk, mille keskel on nimiväärtus „500”. UV fluorescent rectangle with the denomination “500”.
- 9** Ultravioletvalguses helenduv ala pangatähe tagaküljel. UV fluorescent area on the back side.



Eesti Pank  
Bank of Estonia



## 500-kroonine pangatäht 1996

500-kroon  
banknote 1996

- 10** Seerianumbrid horisontaal- ja vertikaalasendis on musta värvi. Vertikaalses seerianumbris on iga järgnev number ültalt alla eelmisest suurem.

Horizontal and vertical black serial numbers. In the vertical serial number every following number is bigger than the preceding one.

- 11** Fragment nimiväärtusest „500” pangatähe esiküljel.

A see-through element, denomination “500” on the front side.

- 12** Ülejäänud fragment nimiväärtusest „500” pangatähe tagaküljel; see on täpselt kohakuti esiküljele paigutatud fragmendiga.

The rest of the see-through element on the back side; the location of the fragment overlaps with that on the front side.

- 13** Pangatähe vaatamisel vastu valgust moodustub terviklik nimiväärtus „500”.

Full image of the denomination “500” appears when the banknote is held against the light.

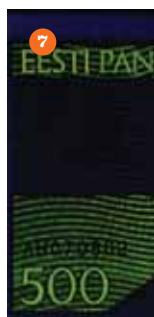


Eesti Pank  
Bank of Estonia

# 500

## 500-kroonine pangatäht 1996

500-kroon  
banknote 1996





Eesti Pank  
Bank of Estonia



2000. aastal trükiti Saksa rahatrükikojas Bundesdruckerei GmbH täiendav kogus 500-krooniseid pangatähti. Kuna 1996. aastal trükitud 500-kroonised pangatähed ei vastanud enam kaasaja turvanõuetele, siis uue seeria pangatähtede trükkimisel muudeti mõningal määral kujundust ning võeti kasutusele ajakohasemad turvamärgid. Kolme lõvi kujutisega vesimärk on asendatud C. R. Jakobsoni portree kujutisega vesimärgiga. Vaegnägijatele on lisatud turvamärk, mis Morse tähestikus märgib tähte J. Portreest paremal on nagu varemgi ajalehe Sakala päise motiiv, kuid selle alla on lisatud tekst „Teadus ja seadus põllul”. See on C. R. Jakobsoni kirjutatud esimese eestikeelse põllumajanduse õppe- ja käsiraamatu pealkiri.

In 2000, an additional series of 500-kroon banknotes was printed by the German printing house Bundesdruckerei GmbH. The 500-kroon banknotes printed in 1996 were not modern anymore in terms of their security features. The design of the new series was adjusted to a certain extent and some more advanced security elements were applied. The watermark with three lions was replaced with a watermark depicting the portrait of C. R. Jakobson. A security element for the visually impaired was added representing the letter J in Morse code. To the right of the portrait there is still the motif of the title of Sakala; however a text has been added below the title: “Science and law in the field” („Teadus ja seadus põllul”) which is the heading of the first Estonian study material in agriculture written by C. R. Jakobson.

### 500-kroonine pangatäht 2000

500-kroon  
banknote 2000



Eesti Pank  
Bank of Estonia

# 500

## 500-kroonine pangatäht 2000

500-kroon  
banknote 2000





Eesti Pank  
Bank of Estonia



## 500-kroonine pangatäht 2000

500-kroon  
banknote 2000

- 1** Pangatähe paremal äärel on C. R. Jakobsoni portree kujutisega vesimärk, mis on nähtav pangatähte vastu valgust vaadates.  
Right-hand side: a watermark depicting the portrait of C. R. Jakobson; the watermark can be seen when the banknote is held against the light.
- 2** Korduva mikrotrükis tekstiga ääristatud difraktsioonelement (ekselgramm).  
Diffraction foil with micro-printed repeating text border (exelgram).
- 3** Tume turvaniit läbipaistva korduva mikrotrükis tekstiga „500EEK EESTI PANK”.  
Dark security thread with a transparent micro-printed repeating text “500EEK EESTI PANK”.
- 4** Reljeefsed kombitavad sügavtrükikujundid.  
Tactile intaglio printed elements.
- 5** Mikrotrükk, korduv tekst „CARL ROBERT JAKOBSON”.  
Microprint, repeating text “CARL ROBERT JAKOBSON”.
- 6** Mikrotrükk, korduv number „500” esi- ja tagaküljel nimiväärtuses „500”.  
Microprint, repeating number “500” within denomination “500” on the front and back sides.
- 7** Latentne nimiväärtus „500”.  
Latent denomination “500”.
- 8** Latentne tähekombinatsioon „EP”.  
Latent letter combination “EP”.
- 9** Allkirjad. President Vahur Kraft, nõukogu esimees Mart Sõrg.  
Signatures. Governor Vahur Kraft and Chairman of the Board Mart Sõrg.
- 10** Kolm hõbevärvi lõvi.  
Three lions printed in silver.
- 11** Kopeerimisvastane võrk.  
Anti-copier line structure.
- 12** Kombitav turvamärk vaegnägijatele.  
Tactile element for the visually impaired.
- 13** Vastu valgust vaadates moodustub nimiväärtus „500”.  
Denomination “500” appears when the banknote is held against the light.
- 14** Ultravioletvalguses helenduvad turvakiukesed.  
UV fluorescent security fibres.
- 15** Ultravioletvalguses helenduv „Sakala” päise motiiv ja turvaniit.  
UV fluorescent motif (title of Sakala) and security thread.



Eesti Pank  
Bank of Estonia

# 500

## 500-kroonine pangatäht 2000

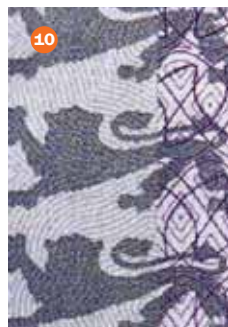
500-kroon  
banknote 2000

- 16** Ultravioletvalguses helenduv ristkülikukujuline turvamärk, mille sees on nimiväärtus „500”. Turvamärk asub pangatähe tagaküljel ülal keskel.

UV fluorescent rectangle with the denomination “500” on the back side (at the top, in the centre).



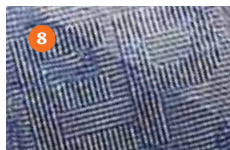
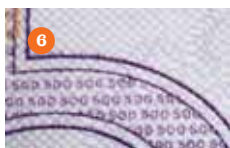
- 17** Seerianumbrid tagaküljel.  
Serial numbers on the back side.
- 18** Värvust muutev kujund, lillakaspunane värvus läheb üle roheliseks, kui vaadata pangatähte külgsuunas.  
Optically variable ink element with magenta to green colour shift when viewed at different angles.
- 19** Peidetud kujutised: esiküljel C. R. Jakobsoni näol „VISSADA KROONI” ja tagaküljel ülal paremal „500/vapilõvid/500” ning all keskel „EEK/vapilõvid/EEK”, mis on nähtavad spetsiaalse läätsel abil.  
Hidden images visible through a special lens. Front side: “VISSADA KROONI” on the face of C. R. Jakobson. Back side: on the right-hand side at the top “100/lions from the coat of arms/100” and in the centre at the bottom “EEK/lions from the coat of arms/EEK”.





500-kroonine  
pangatäht  
2000

500-kroon  
banknote 2000





Eesti Pank  
Bank of Estonia

500

## 500-kroonine pangatäht 2007

500-kroon  
banknote 2007

2007. aastal trükiti Saksa rahatrükikojas Giesecke&Devrient GmbH täiendav kogus 500-krooniseid pangatähti. Nende kujundus, värv ja põhilised turvamärgid jäid samasuguseks nagu 2000. aasta seeria pangatähtedel. Uus on väljelaskeaasta ja seoses Eesti Panga presidendi vahetumisega ka presidendi allkiri. Turvamärkidest on erinevus ainult ristkülikukujulise turvamärgi paigutuses.

In 2007, an additional series of 500-kroon banknotes was printed by the German printing house Giesecke&Devrient GmbH. The design, colours and basic security features of the new series are the same as on the 2000 notes. The year and the Governor's signature are different. In terms of security features, the location of the rectangle has been changed.



## 500-kroonine pangatäht 2007

500-kroon banknote 2007





Eesti Pank  
Bank of Estonia

500

## 500-kroonine pangatäht 2007

500-kroon  
banknote 2007

- 1** Pangatähe paremal äärel on C. R. Jakobsoni portree kujutisega vesimärk, mis on nähtav pangatähte vastu valgust vaadates.  
Right-hand side: a watermark depicting the portrait of C. R. Jakobson; the watermark can be seen when the banknote is held against the light.
- 2** Korduva mikrotrüki tekstiga ääristatud difraktsioonelement (ekselgramm).  
Diffraction foil with micro-printed repeating text border (exelgram).
- 3** Tume turvaniit läbipaistva korduva mikrotrüki tekstiga „500EEK EESTI PANK”.  
Dark security thread with a transparent micro-printed repeating text “500EEK EESTI PANK”.
- 4** Reljeefsed kombinavad sügavtrükkijundid.  
Tactile intaglio printed elements.
- 5** Mikrotrükk, korduv tekst „CARL ROBERT JAKOBSON”.  
Microprint, repeating text “CARL ROBERT JAKOBSON”.
- 6** Mikrotrükk, korduv number „500” esi- ja tagaküljel nimiväärtuses „500”.  
Microprint, repeating number “500” within denomination “500” on the front and back sides.
- 7** Latentne nimiväärus „500”.  
Latent denomination “500”.
- 8** Latentne tähekombinatsioon „EP”.  
Latent letter combination “EP”.
- 9** Allkirjad. President Andres Lipstok, nõukogu esimees Mart Sõrg.  
Signatures. Governor Andres Lipstok and Chairman of the Board Mart Sõrg.



Eesti Pank  
Bank of Estonia



## 500-kroonine pangatäht 2007

500-kroon  
banknote 2007

- 10** Kolm hõbevärvil lõvi.  
Three lions printed in silver.
- 11** Kopeerimisvastane võrk.  
Anti-copier line structure.
- 12** Kombitav turvamärk vaegnägijatele.  
Tactile element for the visually impaired.
- 13** Vastu valgust vaadates moodustub nimiväärtus „500”.  
Denomination “500” appears when the banknote is held against the light.
- 14** Ultravioletvalguses helenduvad turvakiukesed.  
UV fluorescent security fibres.
- 15** Ultravioletvalguses helenduv “Sakala” päise motiiv ja turvaniit.  
UV fluorescent motif (title of Sakala) and security thread.
- 16** Ultravioletvalguses helenduv ristkülikukujuline turvamärk, mille sees on nimiväärtus „500”.  
UV fluorescent rectangle with the denomination “500”.
- 17** Seerianumbrid tagaküljel.  
Serial numbers on the back side.
- 18** Värvust muutev kujund, lillakaspunane värvus läheb üle roheliseks, kui vaadata pangatähte külgsuunas.  
Optically variable ink element with magenta to green colour shift when viewed at different angles.

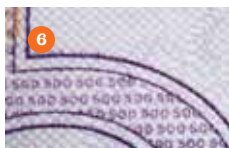
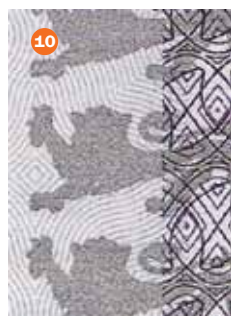


Eesti Pank  
Bank of Estonia

# 500

## 500-kroonine pangatäht 2007

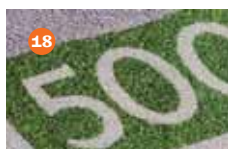
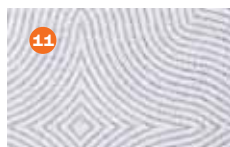
500-kroon  
banknote 2007





## 500-kroonine pangatäht 2007

500-kroon banknote 2007





Eesti Pank  
Bank of Estonia

A close-up, low-angle shot of a bronze statue's face, likely a classical or neoclassical work. The statue has a serene expression with closed eyes and a slight smile. The lighting is dramatic, highlighting the texture of the bronze and the contours of the face. The background is a deep blue, slightly out of focus.

EESTI  
PANK